A François Liszt

Hommage respectueux de l'auteur.

THAMAR.

Poême symphonique

pour Orchestre

d'après une poésie de M. Lermontow

composé par

Mili Balakirew.

Nouvelle édition, revue et corrigée par l'auteur.

Partition	**Rb.**	**7.—**
Parties.	„	**10.—**
Pour Piano à 4/ms. (*A. Glazounow*).	„	**3.50**
„ **2 Pianos à 8/ms.** (*l'auteur*).	„	**6.—**

Propriété de l'éditeur

P. JURGENSON,

Commissionaire de la Chapelle de la Cour, de la Société Impériale Musicale russe et du Conservatoire de Moscou.

MOSCOU. Neglinny pr., 14. | LEIPZIG. Thalstrasse, 19.

St.-Pétersbourg, chez J. Jurgenson. | Varsovie, chez E. Wende & C°.

Kiew, chez L. Idzikowski.

Учебник фехтования

сочинение

М. Безрукова и Ф. Шмидта

Электротипография Пот. Куреносова въ Москвѣ.

Цѣна 2 р. 50 к. Цѣна 10 р.

Пересылается для форм. бр. и фигн. адъюнктовъ. Офицерскаго. Маршъ.

Пересылается для форм. бр. и фигн. адъюнктовъ. Офицерскаго. Маршъ цѣна 7 фиг.

особенное удареніе

Основныя правила

Фехтованія

Гимнастическая и строевая

для рѣзервистовъ

на отпускномъ положеніе

М. Безрукова

Тамара.

Въ глубокой тѣснинѣ Дарьяла,
Гдѣ роется Терекъ во мглѣ,
Старинная башня стояла,
Чернѣя, на черной скалѣ.

*

Въ той башнѣ высокой и тѣсной
Царица Тамара жила,
Прекрасна, какъ ангелъ небесный,
Какъ демонъ—коварна и зла.

*

И тамъ, сквозь туманъ полуночи,
Блисталъ огонекъ золотой,
Кидался онъ путнику въ двери,
Манилъ онъ на отдыхъ ночной.

*

И слышался голосъ Тамары:
Онъ весь былъ желанье и страсть,
Въ немъ были всесильныя чары,
Была непонятная власть.

*

На голосъ невидимой пери,
Шелъ воинъ, купецъ и пастухъ;
Предъ нимъ отворялися двери,
Встрѣчалъ его мрачный евнухъ.

*

На мягкой пуховой постели,
Въ парчу и жемчугъ убрана,
Ждала она гостя. Шипѣли
Предъ нею два кубка вина.

*

Сплетались горячія руки,
Уста прилипали къ устамъ,
И страстные, дикіе звуки
Всю ночь раздавалися тамъ,—

*

Какъ будто въ ту башню пустую
Сто юношей пылкихъ и женъ
Сошлися на свадьбу ночную,
На тризну большихъ похоронъ.

*

Но только что утра сіянье
Кидало свой лучъ по горамъ:
Мгновенно и мракъ, и молчанье
Опять воцарялися тамъ.

*

Лишь Терекъ въ тѣснинѣ Дарьяла,
Гремя, нарушалъ тишину:
Волна на волну набѣгала,
Волна погоняла волну.

*

И съ плачемъ безгласное тѣло
Спѣшили онѣ унести...
Въ окнѣ тогда что-то бѣлѣло,
Звучало оттуда: „прости!“

*

И было такъ нѣжно прощанье,
Такъ сладко тотъ голосъ звучалъ,
Какъ будто восторги свиданья
И ласки любви обѣщалъ...

М. Лермонтовъ.

Thâmar.

(Poésie de M. Lermontow).

Dans l'étroit défilé du Darial sauvage,
Où mugit le Térek tout chargé de vapeurs,
Se profilait—brunie aux souffles de l'orage,—
Une tour, dominant les sombres profondeurs.

*

Cette tour ancienne, aux lignes élancées,
Une reine—Thâmar—l'habitait autrefois,
D'un ange ayant l'aspect, d'un démon les pensées,
Cruelle, astucieuse, et divine à la fois.

*

Des brouillards de minuit fendant l'humide voûte,
Un point vif, lumineux brillait dans le lointain;
Le passant l'observait dans sa tardive route,
Croyant d'un gîte sûr l'indice certain.

*

Et soudain une voix vibrait dans le silence—
D'un accent pénétré d'un timbre séducteur;
Cette voix exerçait une étrange puissance,
Elle embrasait les sens et remuait le coeur.

*

A l'appel de Thâmar—péri mystérieuse—
Se rendait le marchand,—le pâtre,—le guerrier;
Une porte pour eux s'ouvrait silencieuse,—
L'eunuque aux sombres traits était là pour veiller.

*

Mollement étendue,—aux ors de sa tunique
Mêlant l'éclat nacré des perles d'Orient—
Apparaissait Thâmar—vision féerique...
Dans deux coupes le vin débordait, pétillant.

*

En étreintes de feu les bras s'entrelaçaient,
Chaque baiser rivait deux souffles pleins d'ardeurs.
Des cris passionnés dans l'ombre s'amassaient,
Réveillant de l'écho les stridentes clameurs.

*

Il aurait pu sembler qu'un grand festin nocturne
Eût réuni là cent couples jeunes, fougueux,
Ou bien qu'en cette tour—naguère taciturne—
D'un grand rit mortuaire on célébrât les jeux.

*

Mais aux premiers rayons dont l'aube matinale
Eclairait les sommets,—incontinent le bruit
Cessait de cette orgie indomptée et brutale,
Et tout redevenait—morne silence et nuit.

*

Seul alors—le Térek, troublant la solitude,
D'un orage lointain avait les grondements,
Et de ses flots houleux l'active multitude
Formait, en s'enlevant, des sillons écumants.

*

Le rapide torrent, affolé d'épouvante,
Entraînait dans ses plis un corps inanimé...
A ce moment suprême, une ombre blanchissante
Envoyait un „adieu“, de loin, au bien-aimé.

*

Cet adieu respirait une si tendre ivresse,
La voix qui l'exprimait avait tant de douceur,
Que tout dans ces accents, pénétrés de promesse,
Semblait peindre un prochain et immense bonheur...

(Traduit par **N. Stcherbatcheff**).

Тамара

СИМФОНИЧЕСКАЯ ПОЭМА.

Соч. М. БАЛАКИРЕВА.

Secondo.

Andante maestoso. м. м. ♩= 69.

Piano I.

pp

Timp.

Tromb.

poco marcato

1

Собственность издателя

П. Юргенсона въ Москвѣ и Лейпцигѣ.

Thamar

POEME SYMPHONIQUE.

par M. BALAKIREW.

Primo.

Andante maestoso. M. M. ♩= 69.

Piano I.

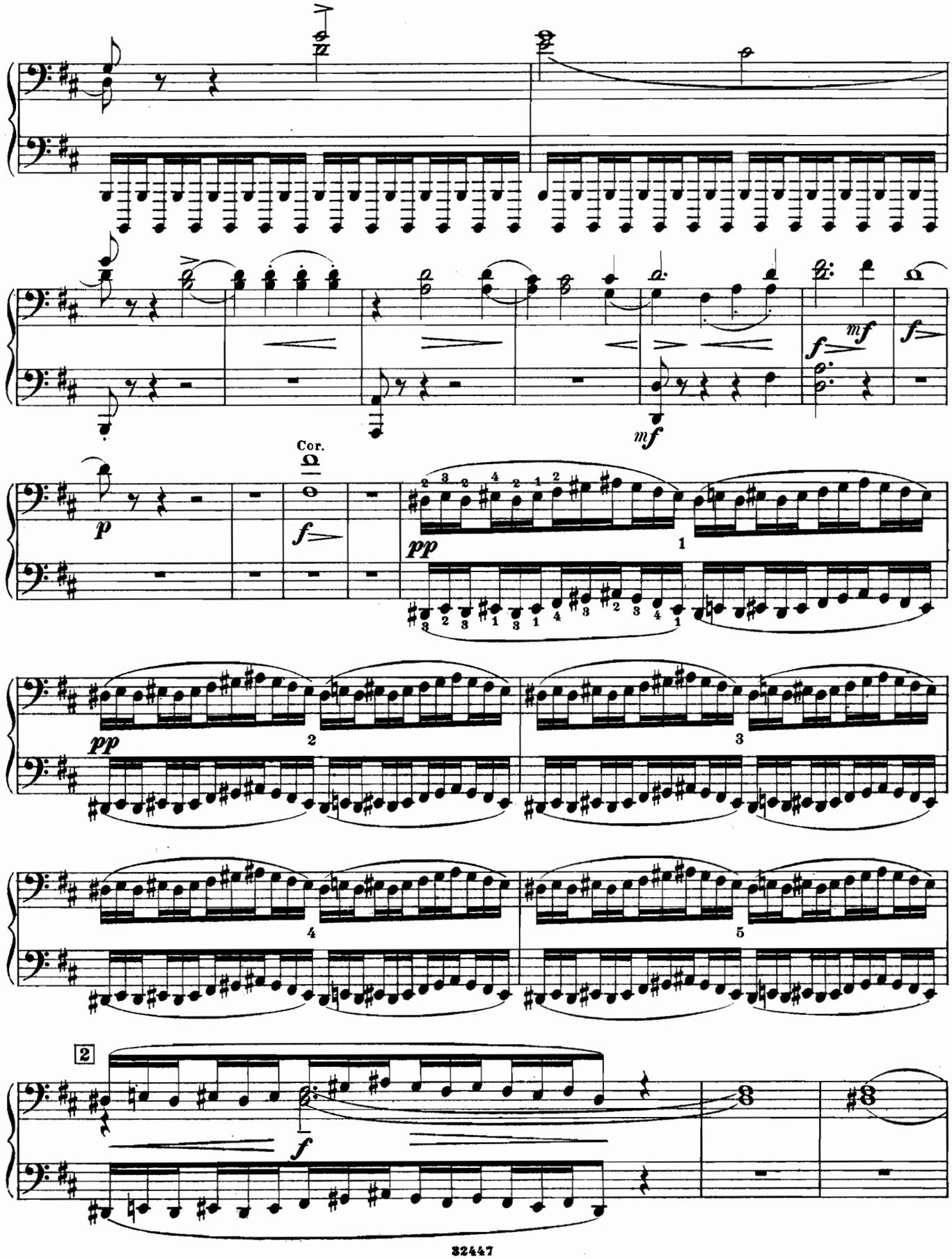
Pf. II.

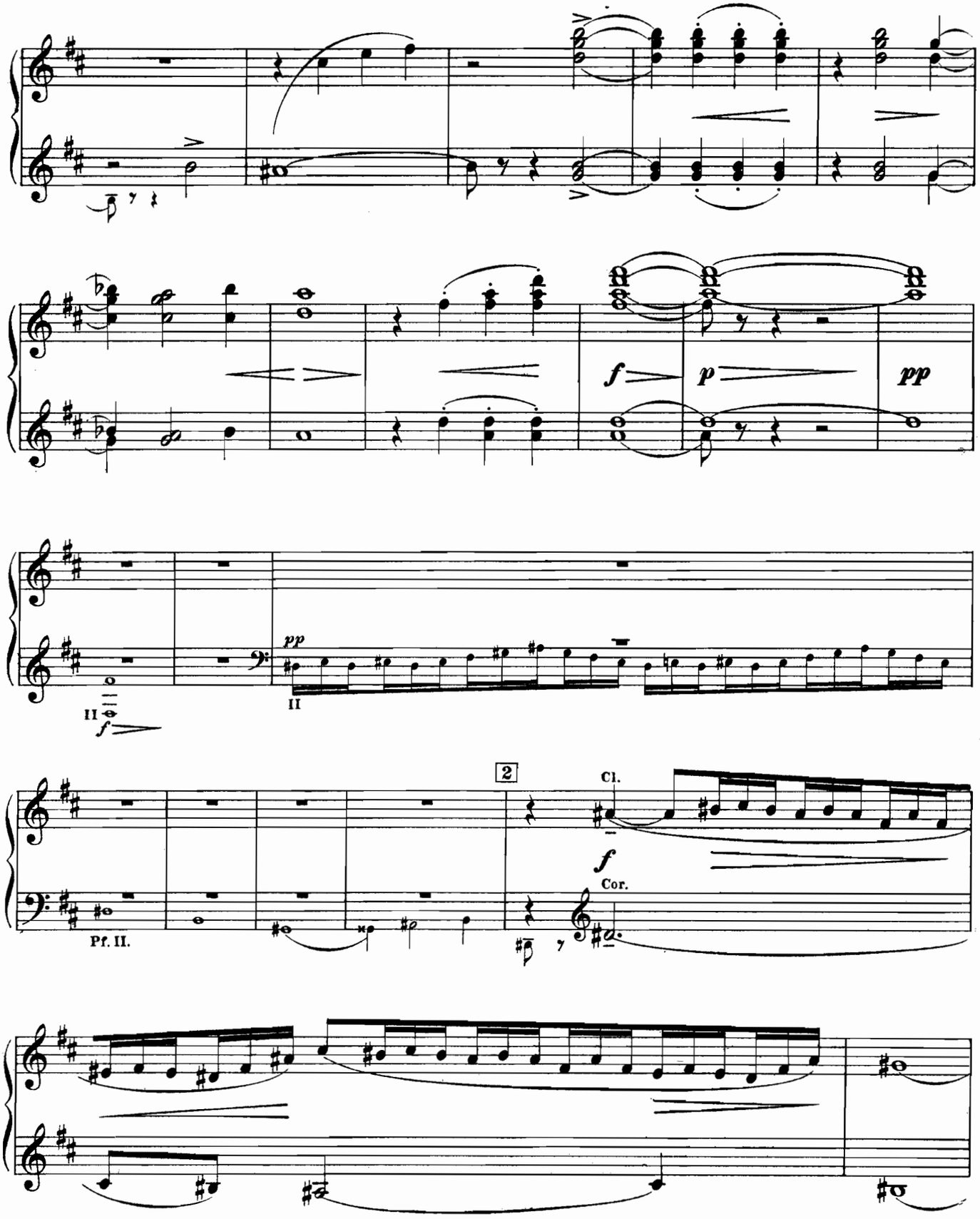
Pf. I.

1

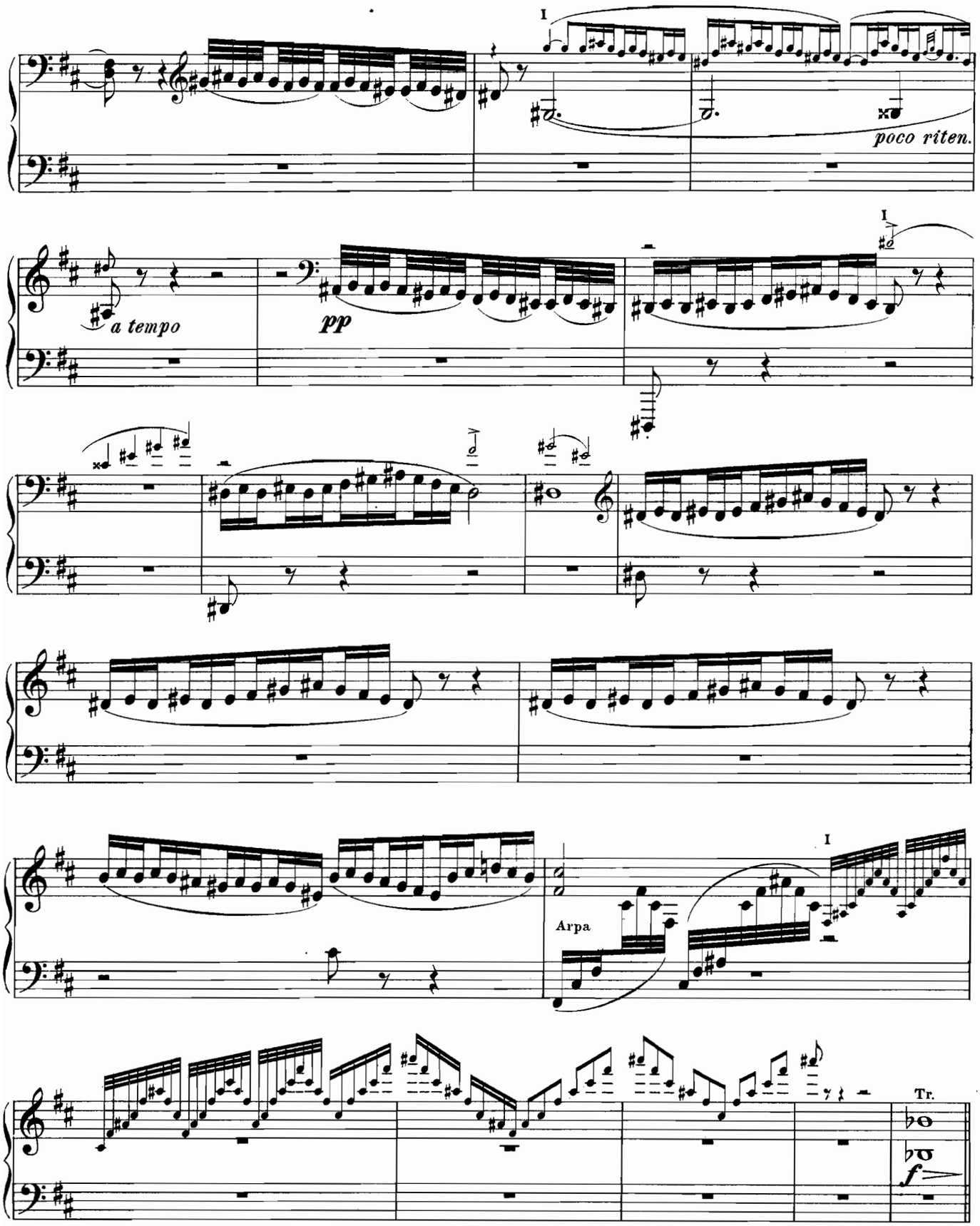
Pf. II.

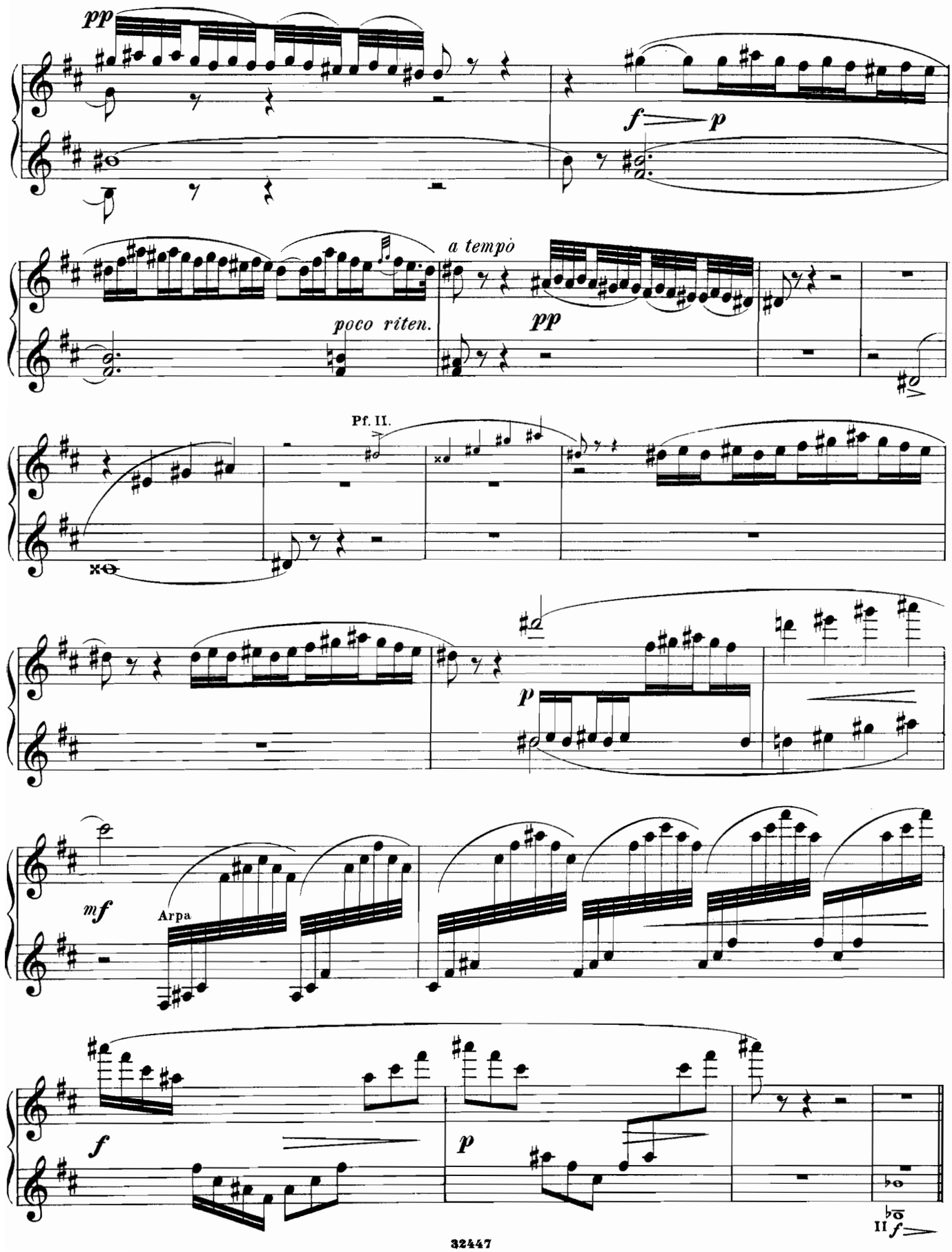
Piano I.
Secondo.




f
p
pp
II
pp
II
f
2
Cl.
f
Cor.
Pf. II.

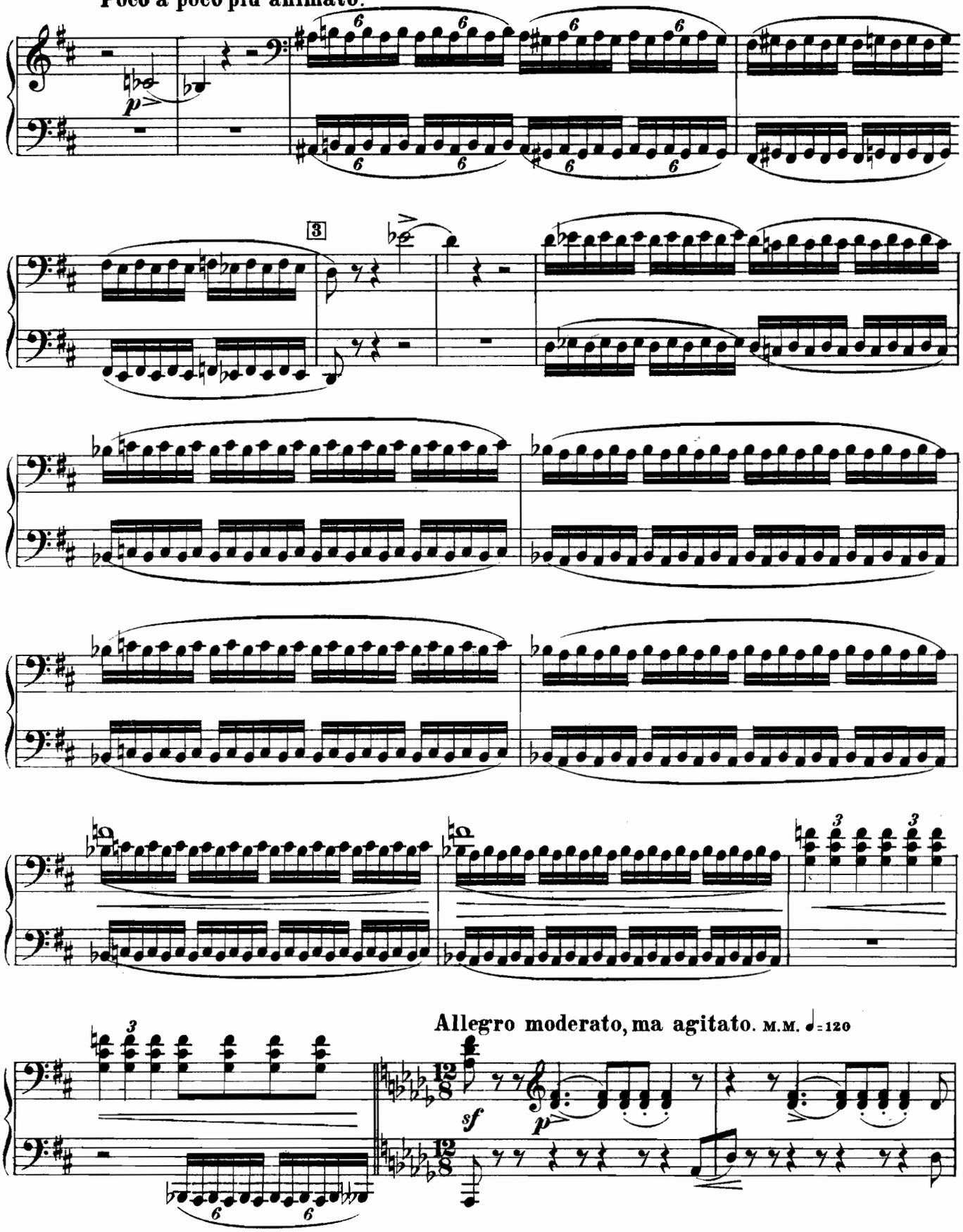
Piano I.
Secondo.



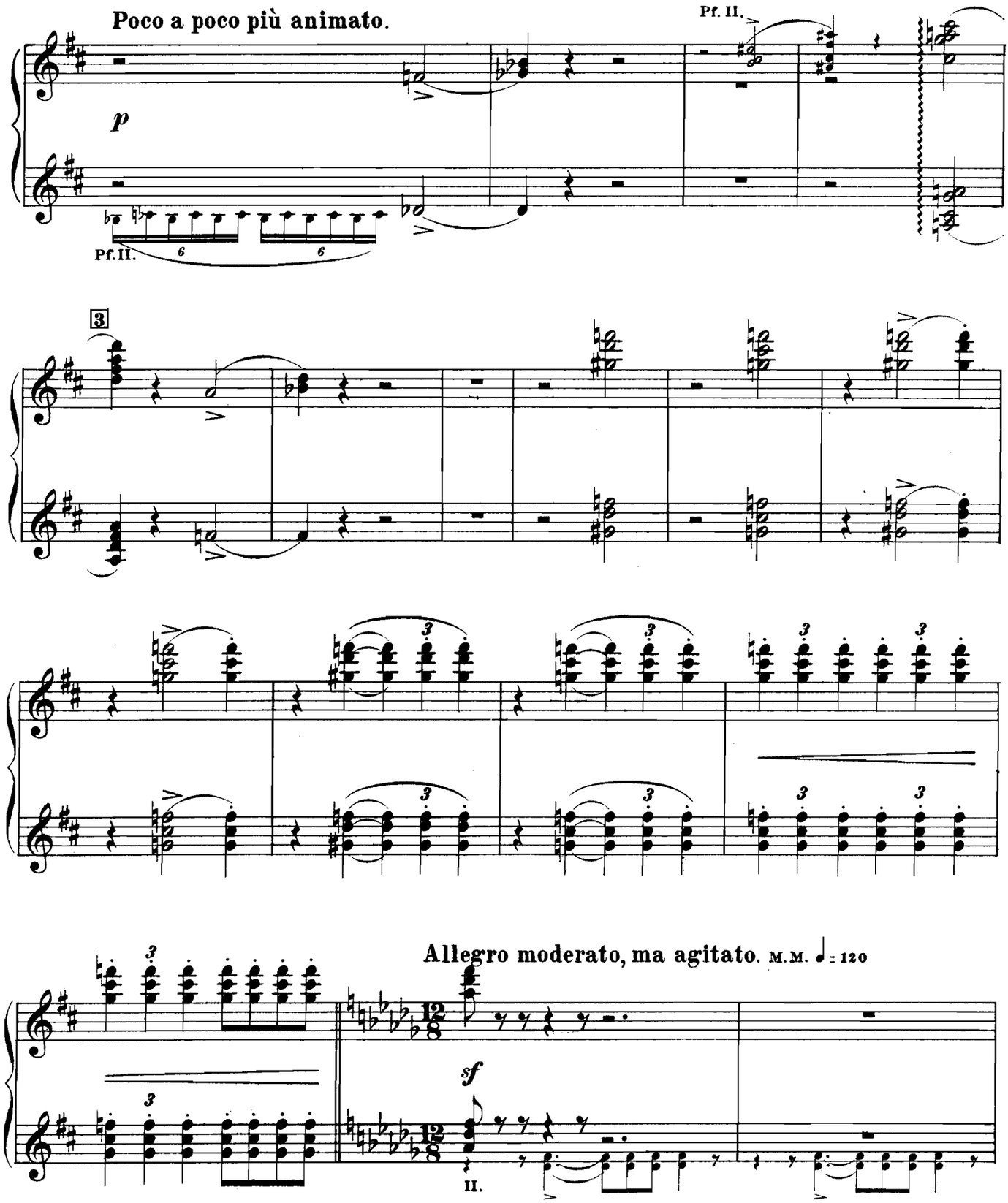

pp
f
p
a tempo
poco riten.
pp
Pf. II.
p
mf
Arpa
f
p
II
f

Piano I.
Secondo.

Poco a poco più animato.

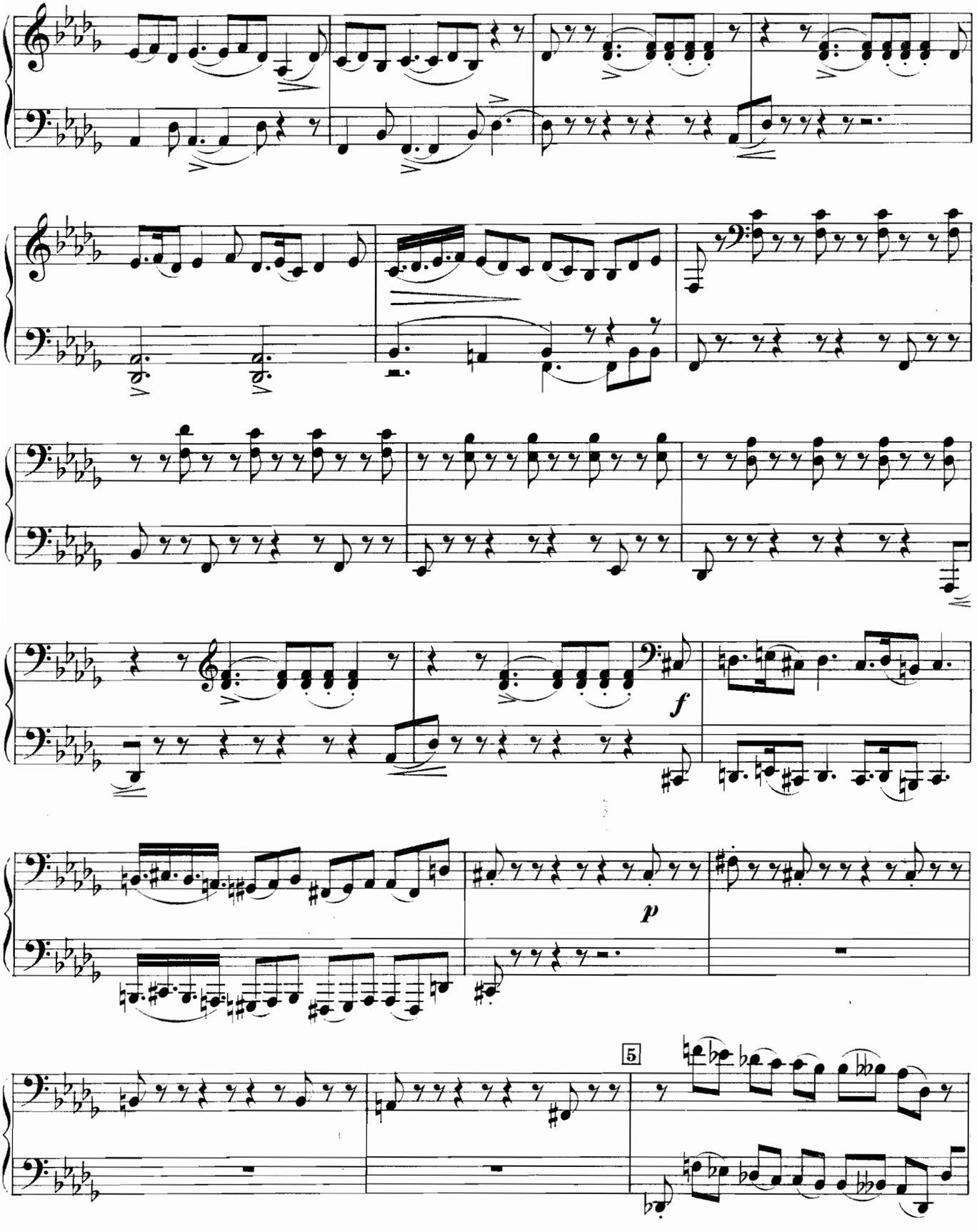


Piano I.
Primo.

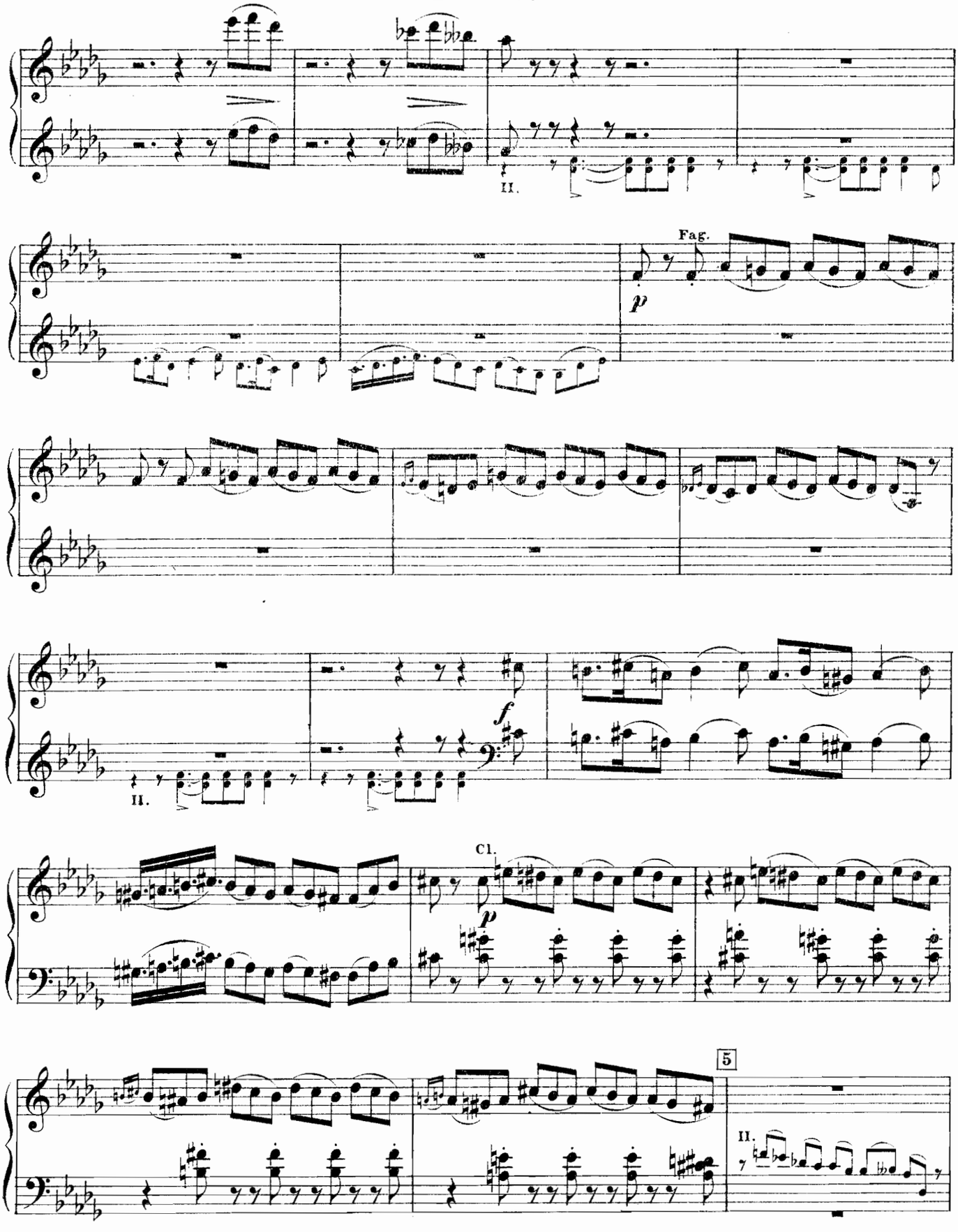


Piano I.

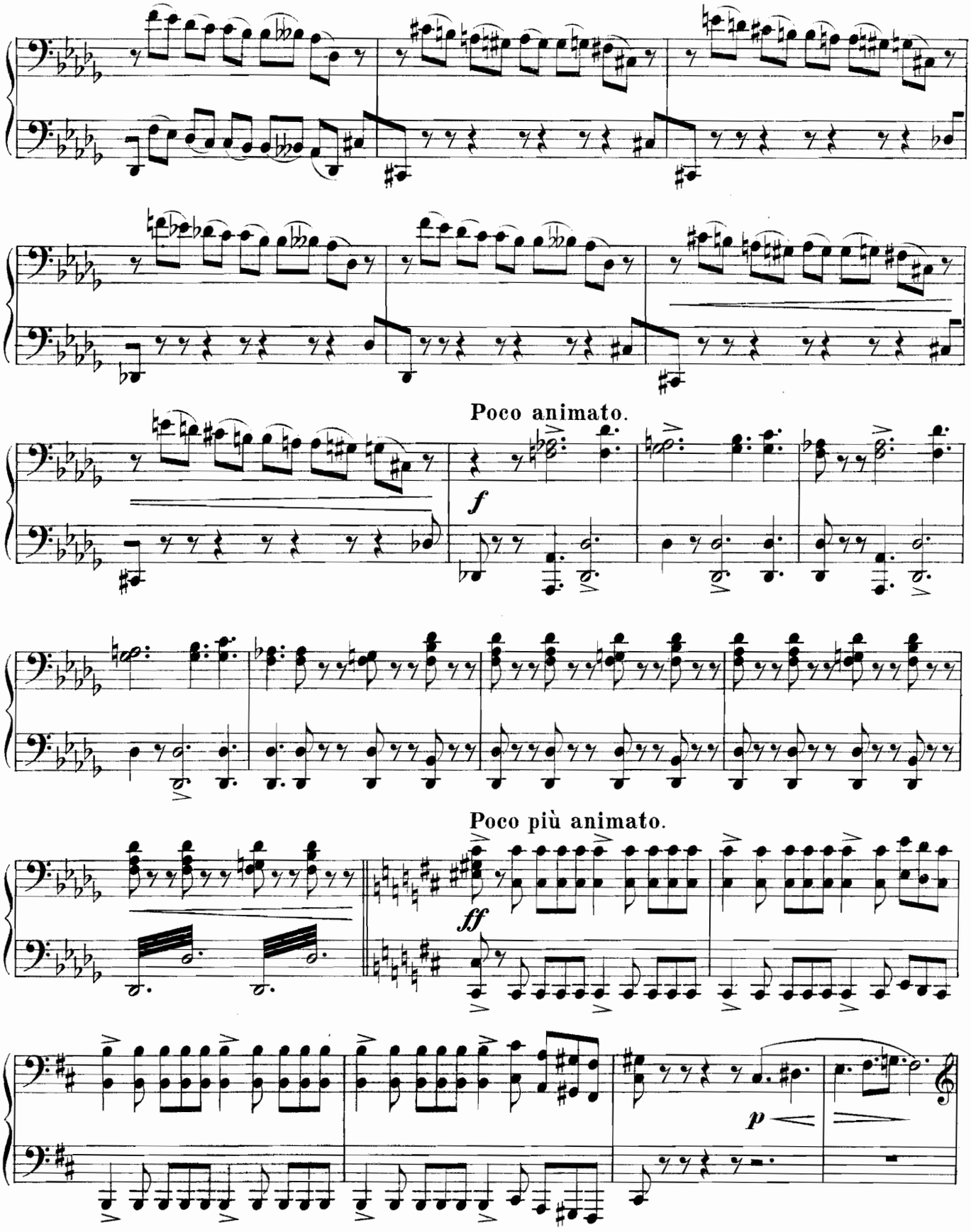
Secondo.



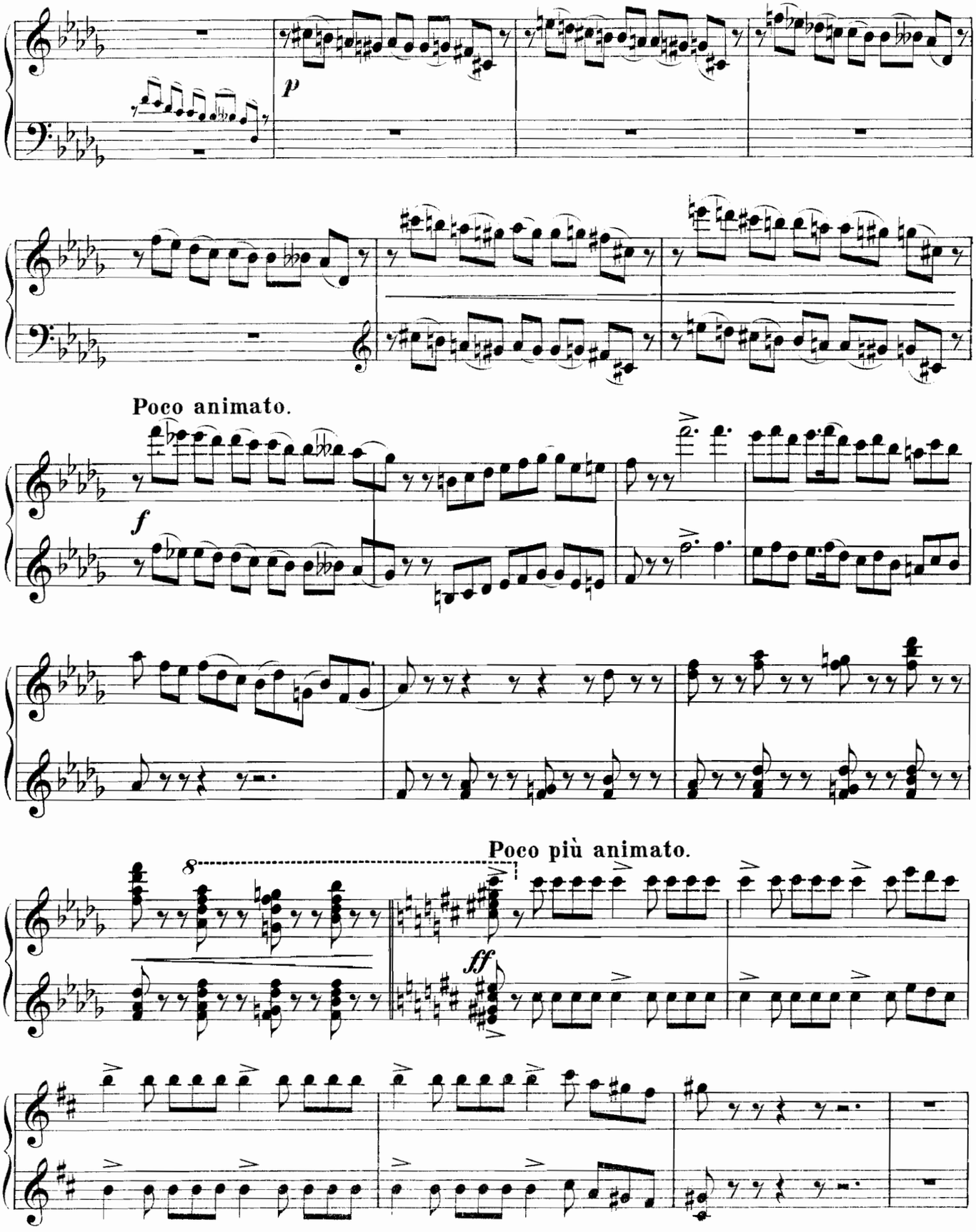
Piano I.
Primo.



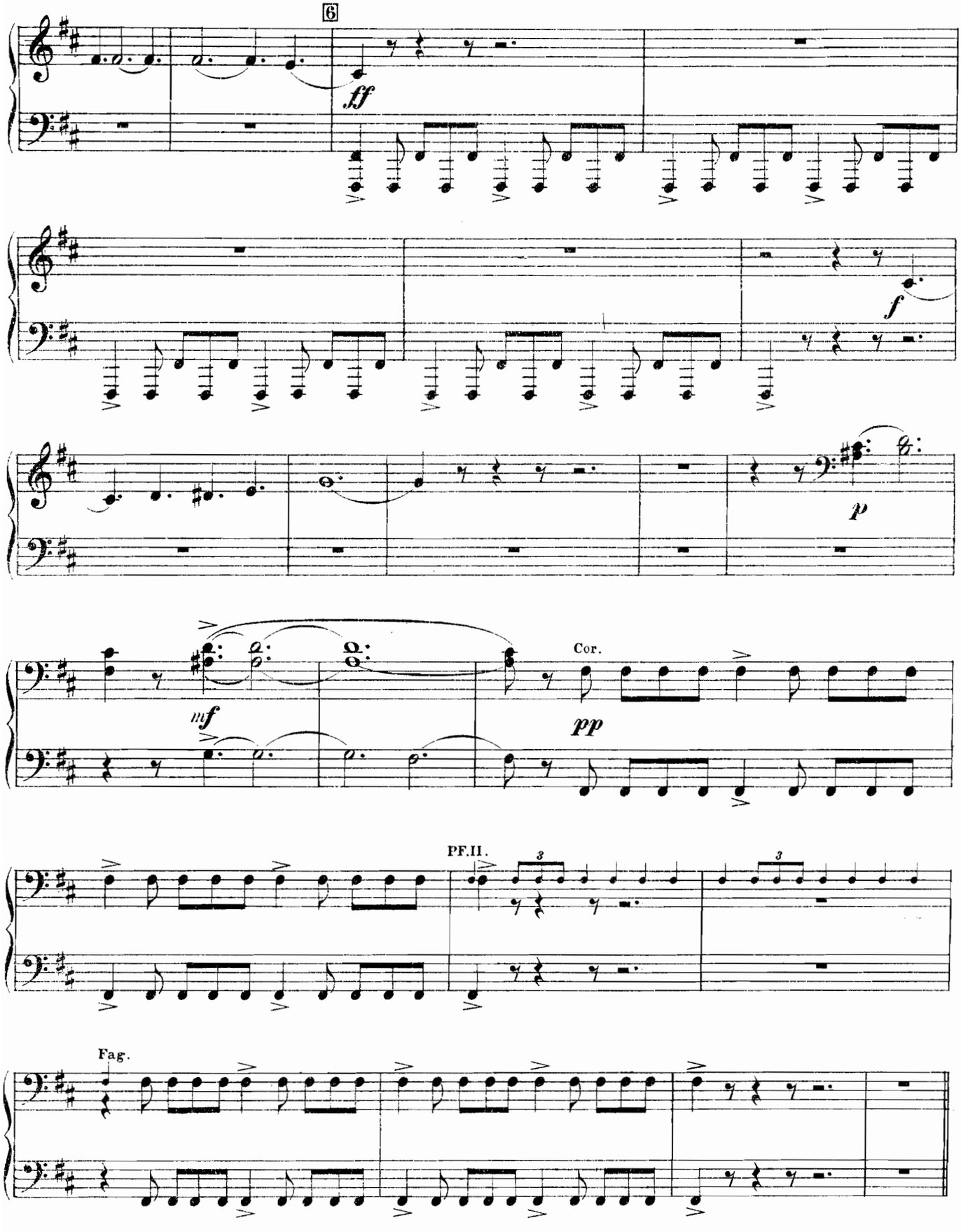
Piano I.
Secondo.

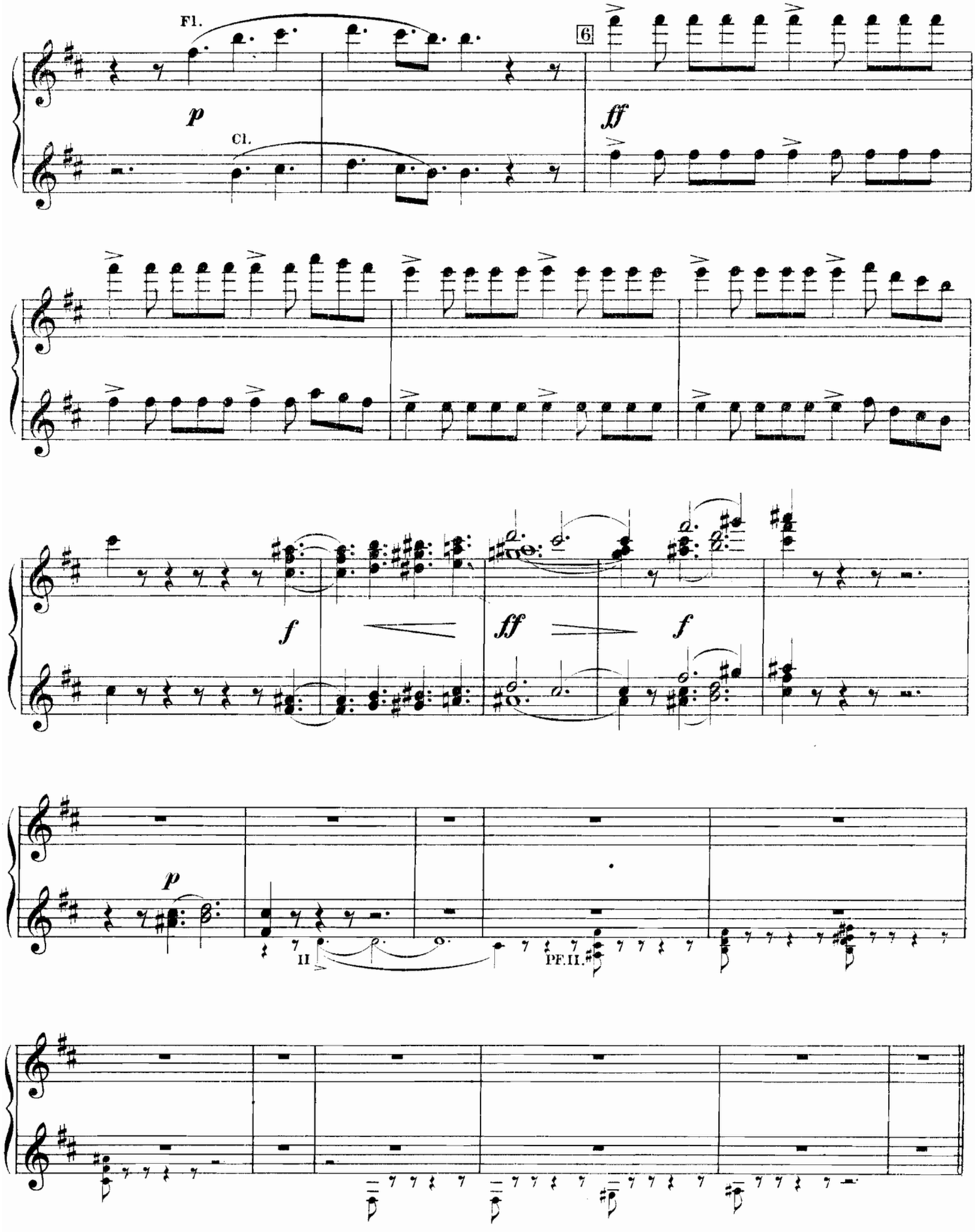


Piano I.
Primo.



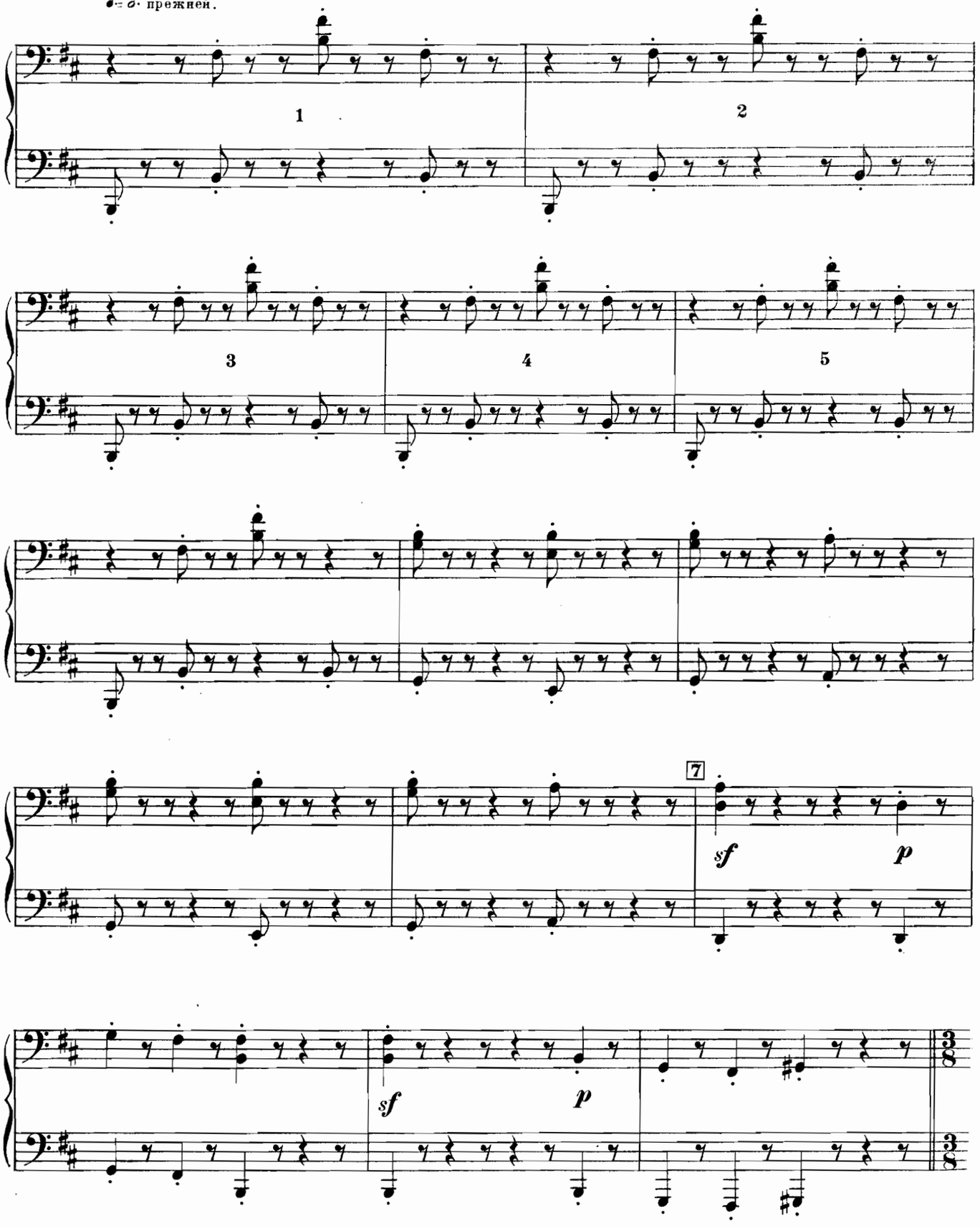
Piano I.
Secondo.

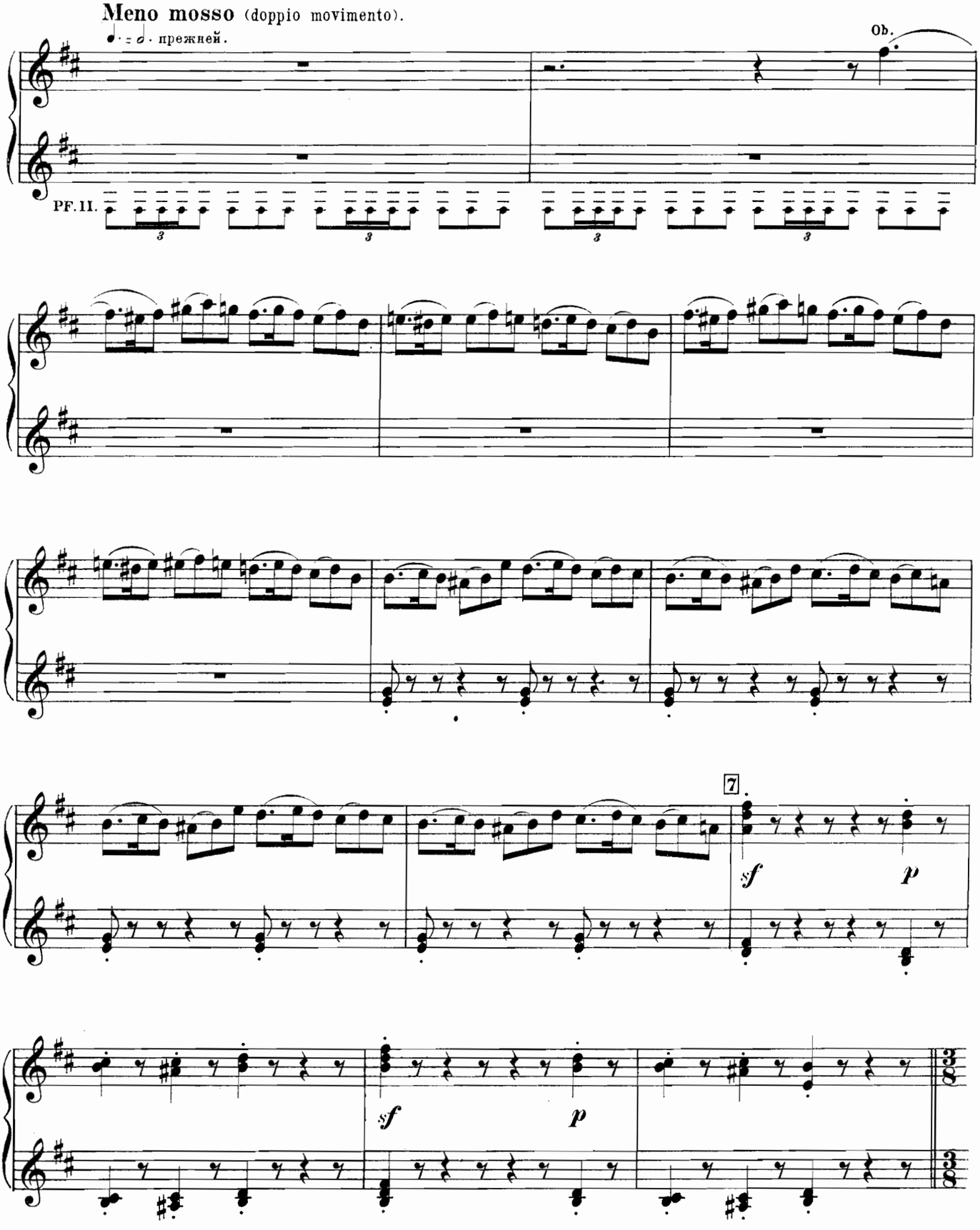



Fl.
Cl.
6
p
ff
f
ff
f
p
II
PF. II.

Piano I.
Secondo.

Meno mosso (doppio movimento).
♩= 𝅗𝅥. прежней.




Meno mosso (doppio movimento).
♩. = 𝅗𝅥. прежней.
Ob.
PF. II.
3
3
3
3
7
sf
p
sf
p

Piano I.

Secondo.

Poco meno mosso.

Allegretto quasi Andantino. M.M. ♩ = 63

PF. II.

p

I

8

I

I

Poco meno mosso.
Allegretto quasi Andantino. M.M. ♩ = 63.

Cl.

p

PP. II.

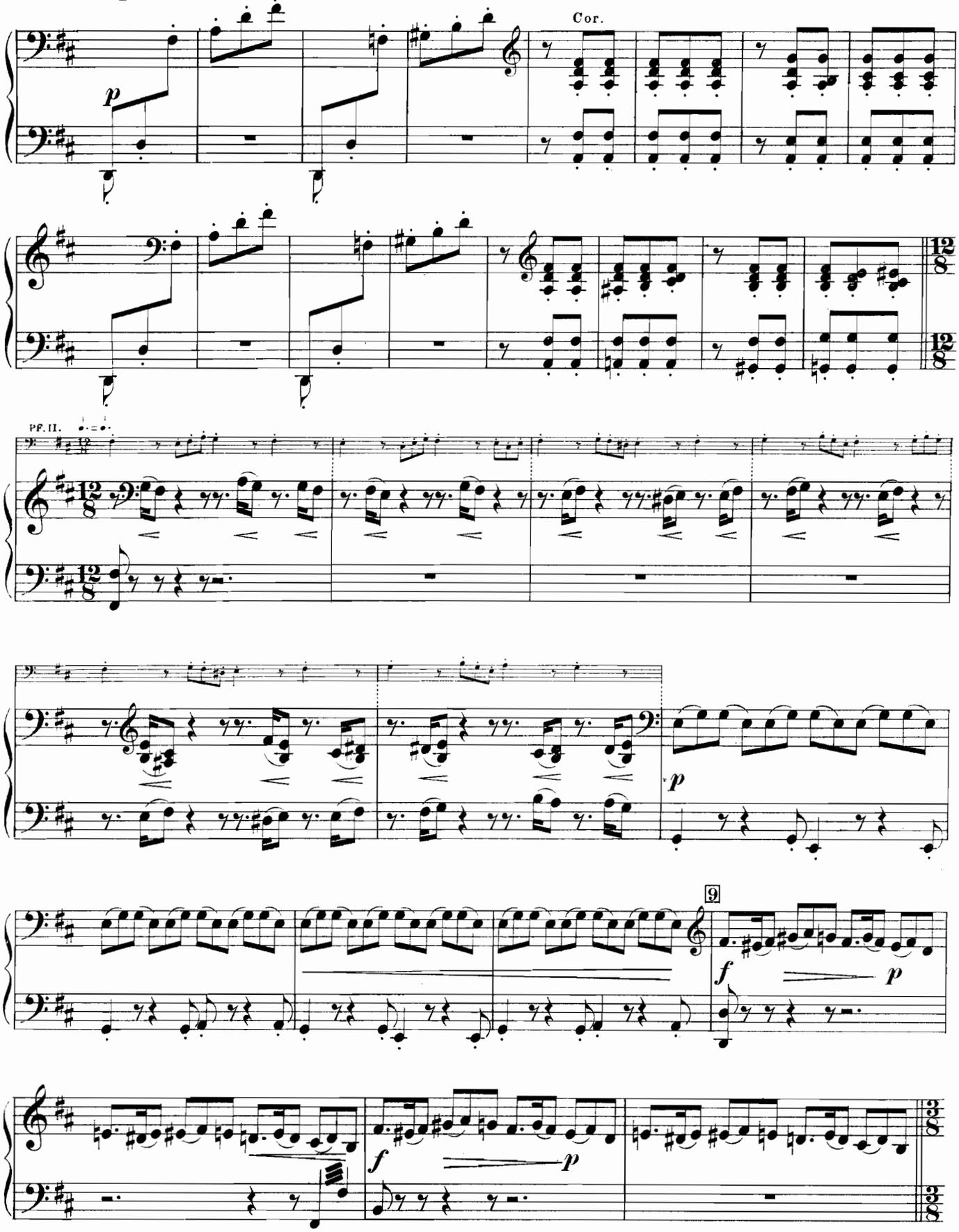
Fl.

8

pp

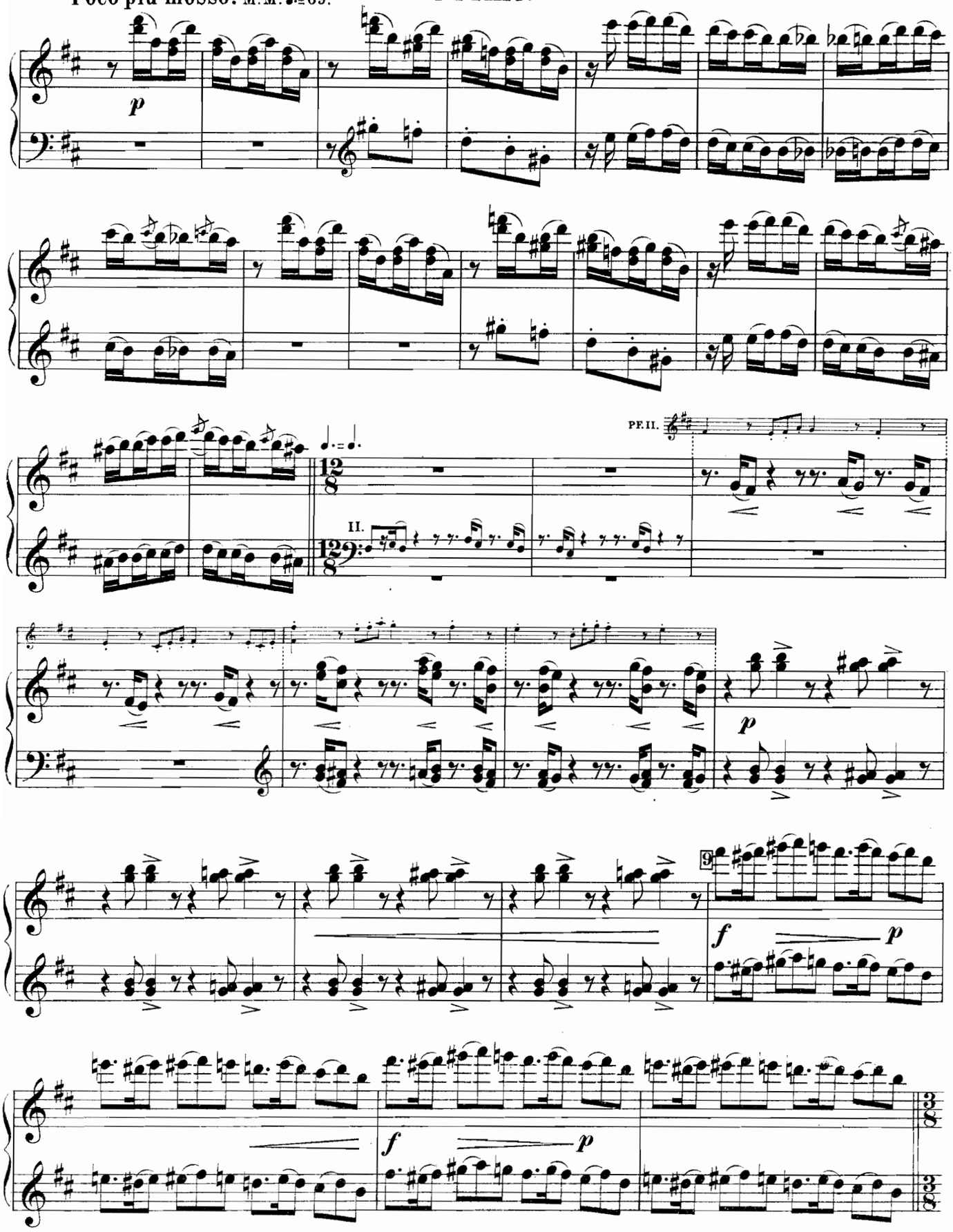
Poco più mosso. M.M. ♩.=69.

Piano I.
Secondo.



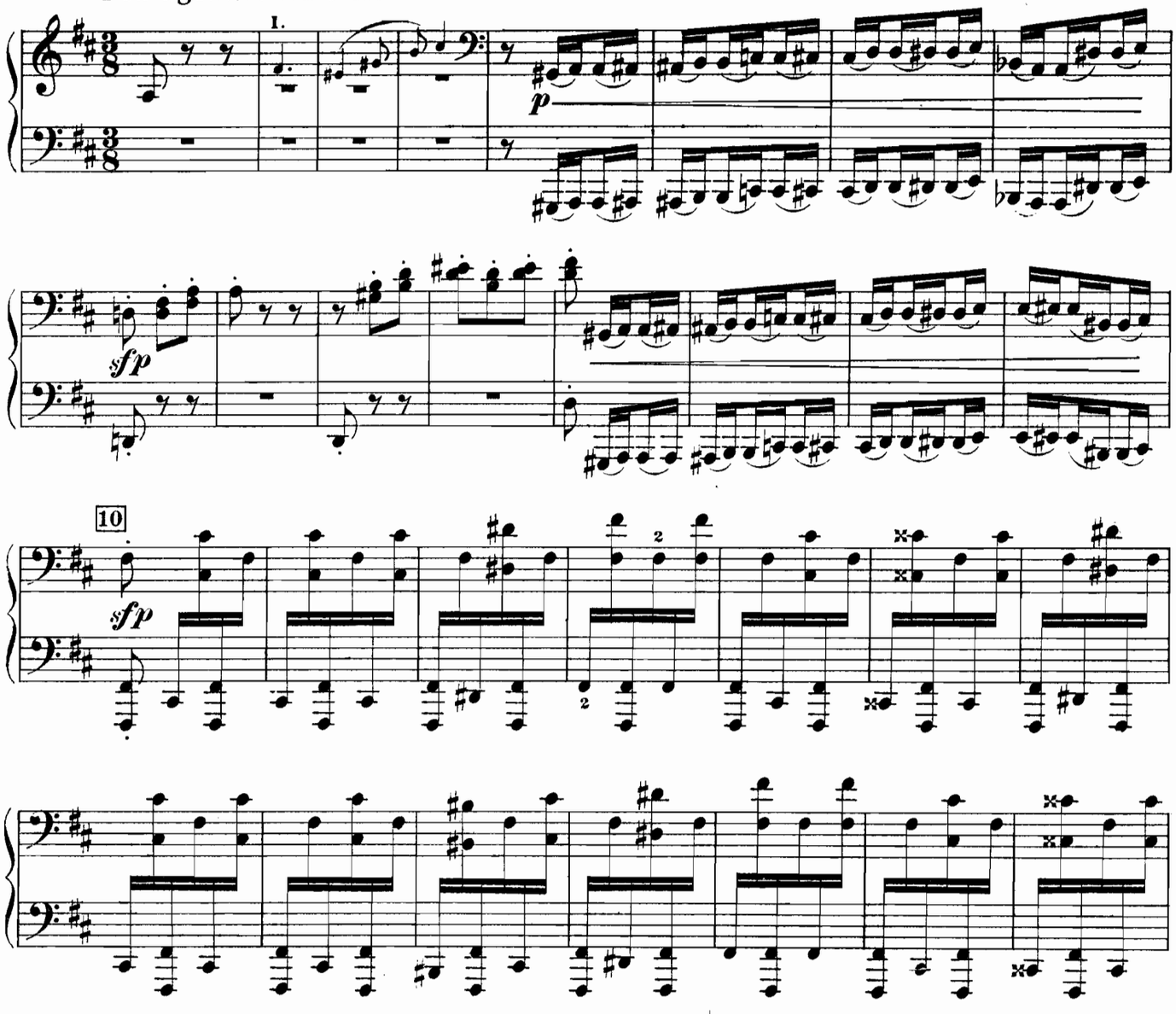
Piano I.
Primo.

Poco più mosso. M.M. ♩.=69.

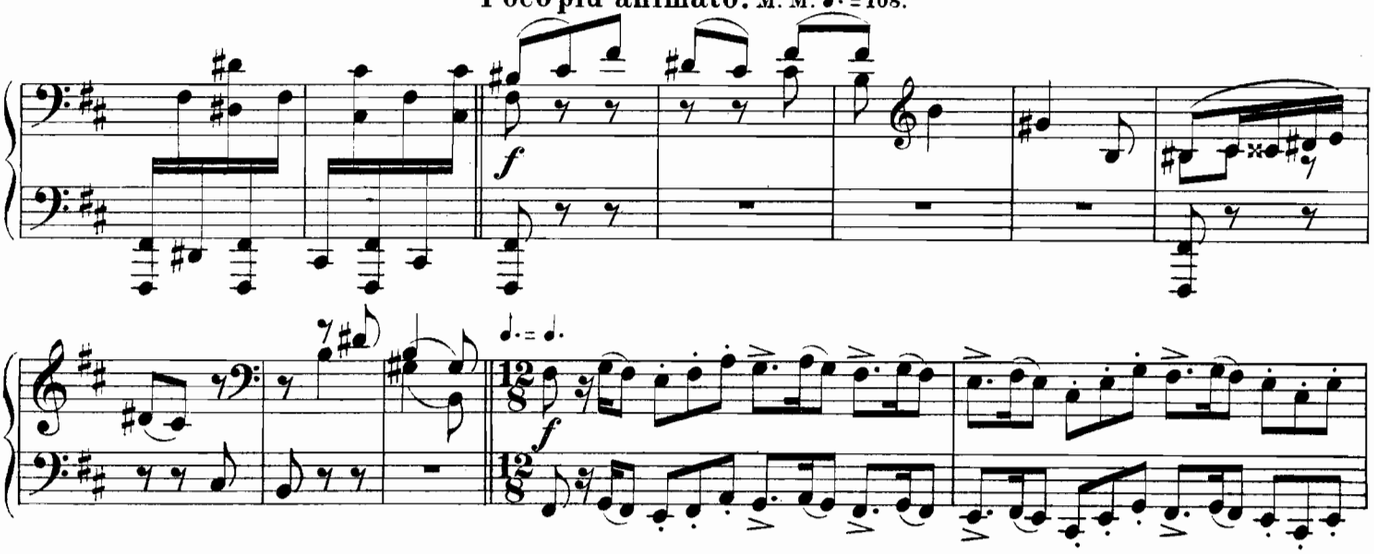


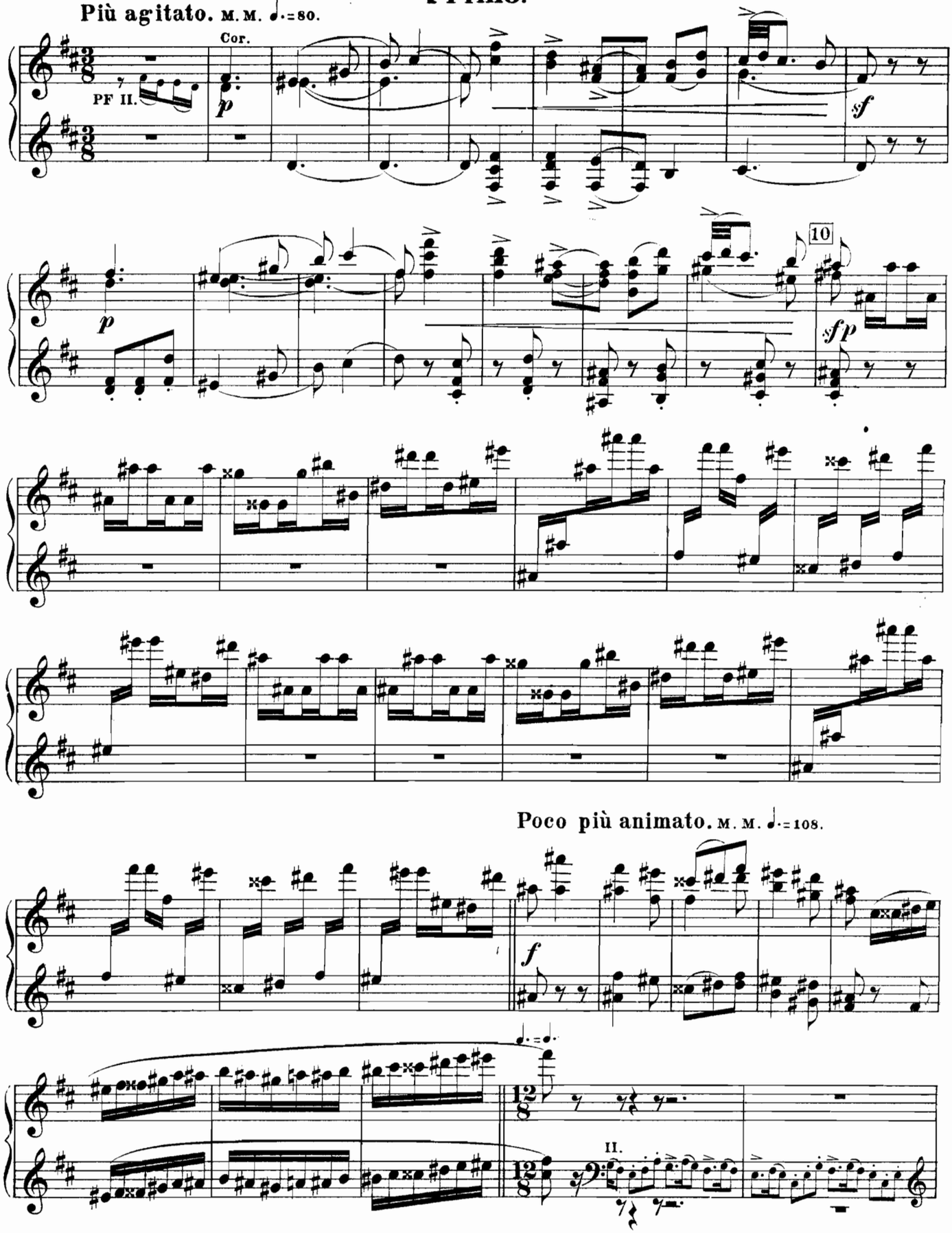
Piano I.
Secondo.

Più agitato. M. M. ♩. = 80.

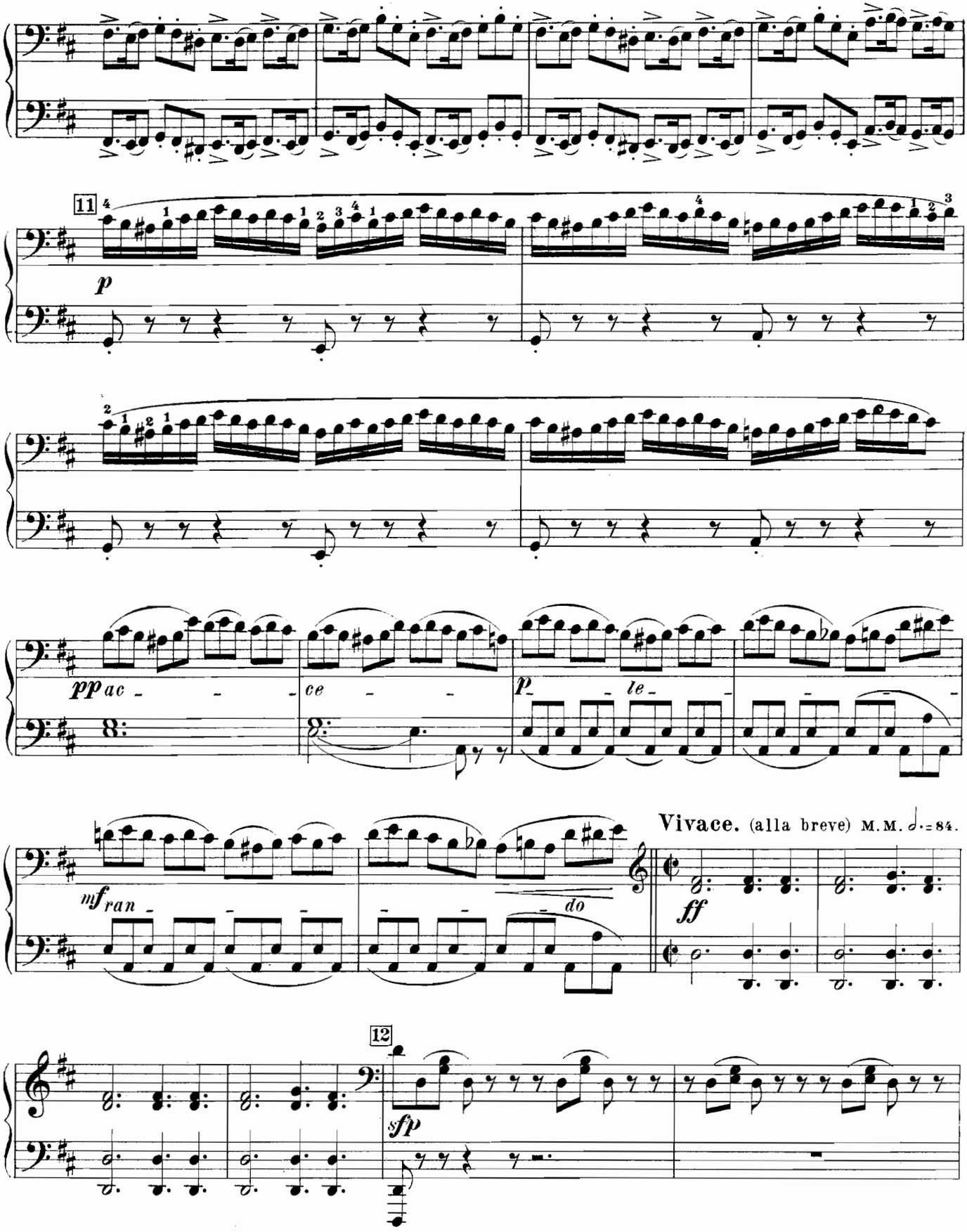


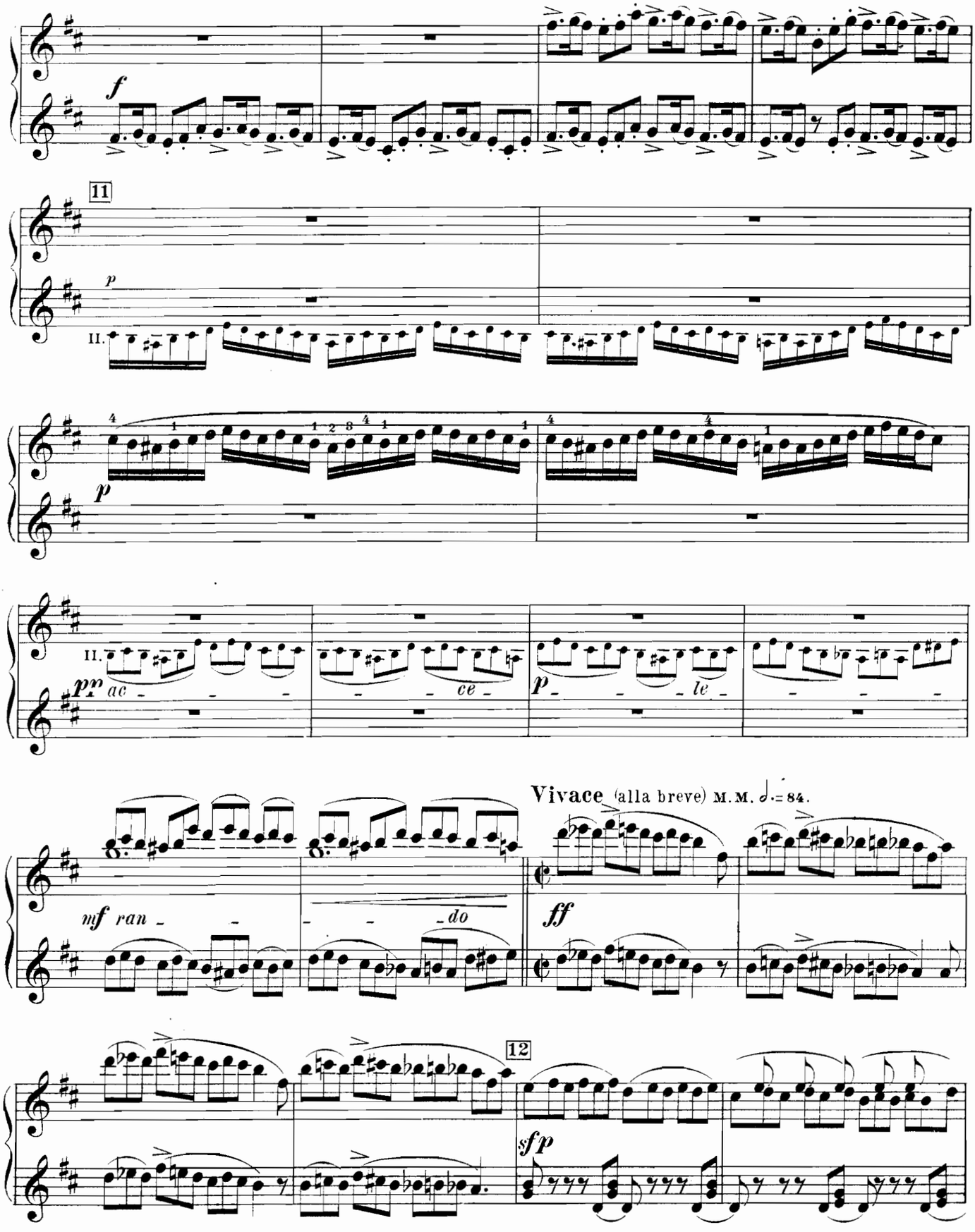
Poco più animato. M. M. ♩. = 108.



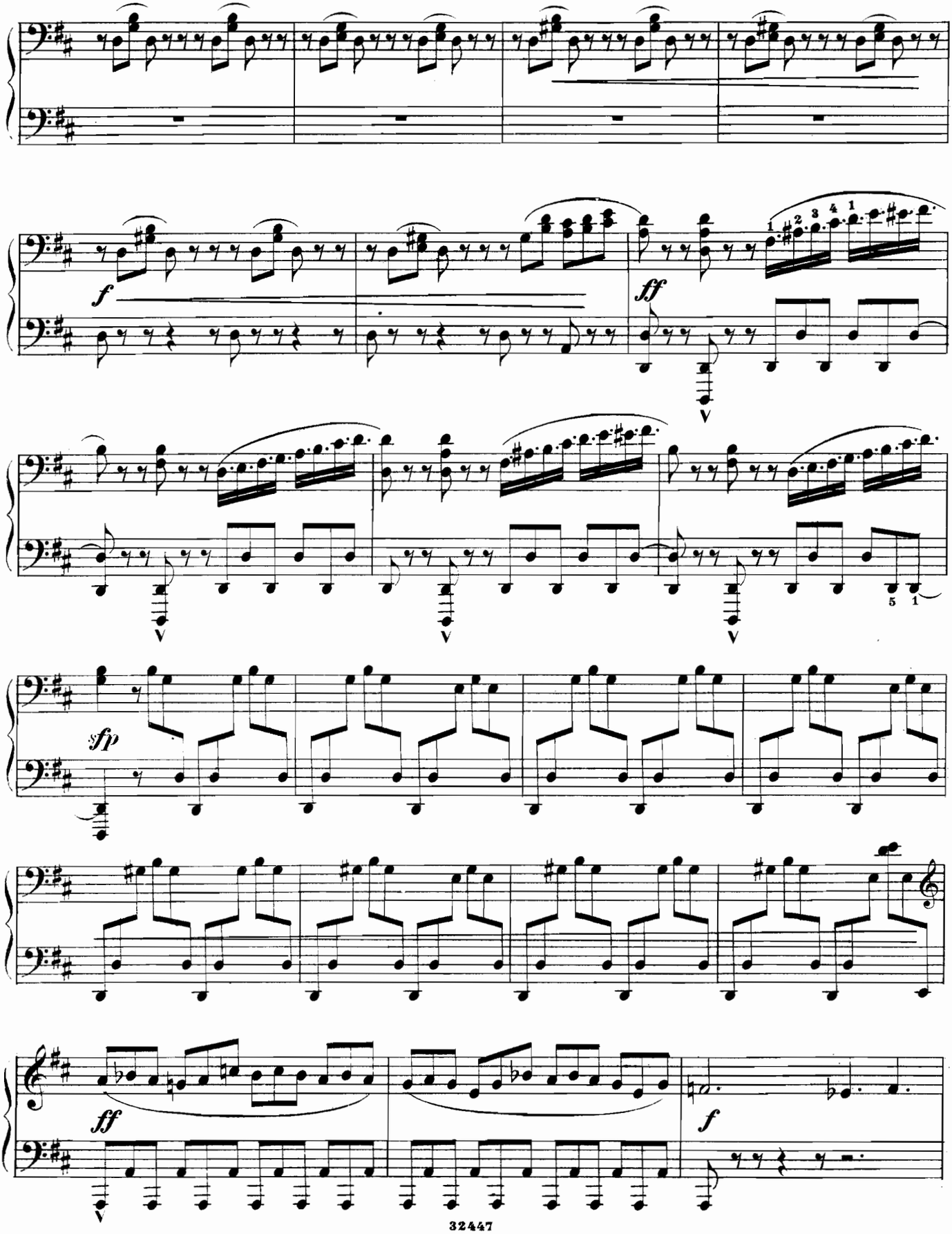

Più agitato. M. M. ♩.=80.
Cor.
PF II.
p
sf
10
sfp
Poco più animato. M. M. ♩.=108.
f
II.

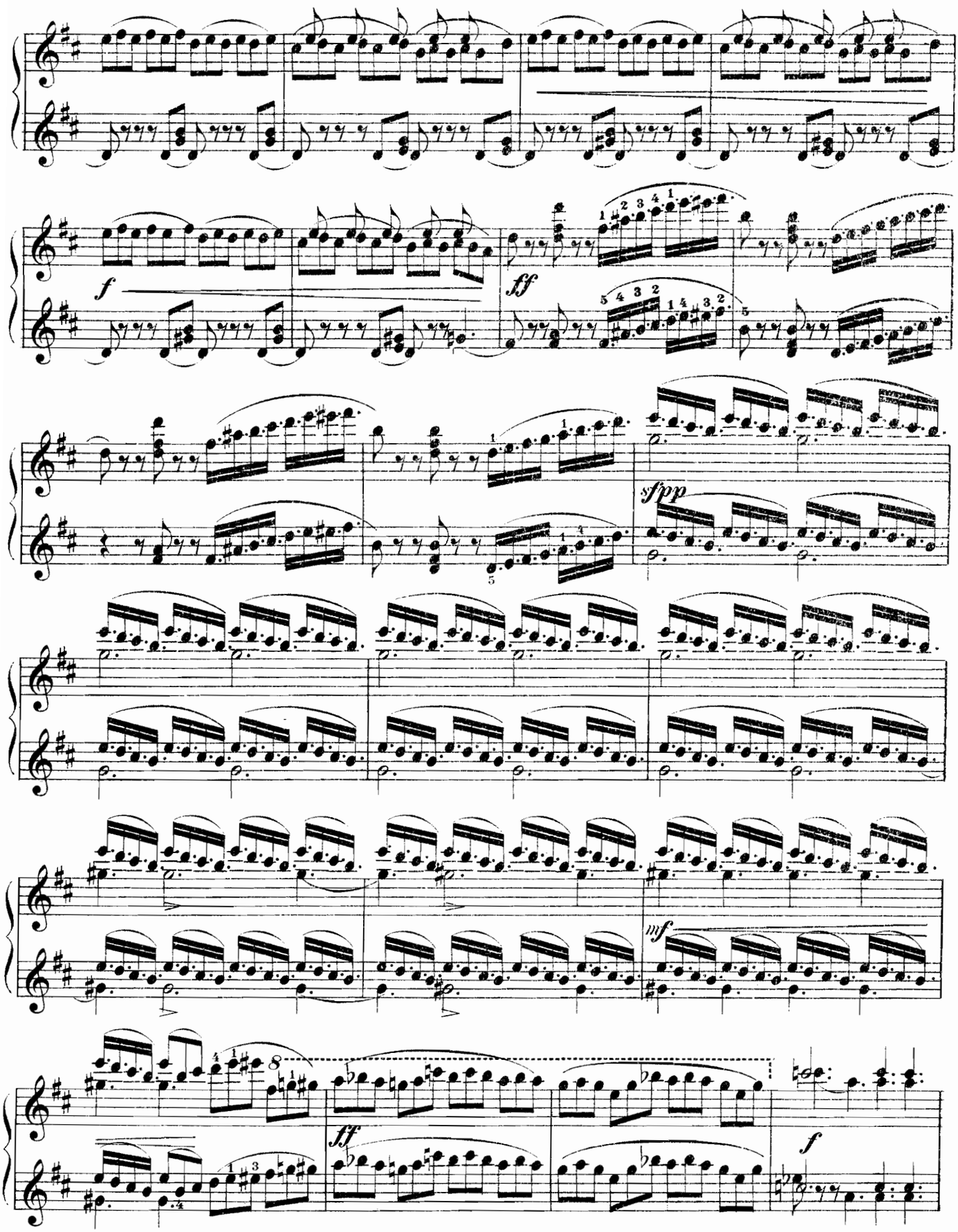
Piano I.
Secondo.



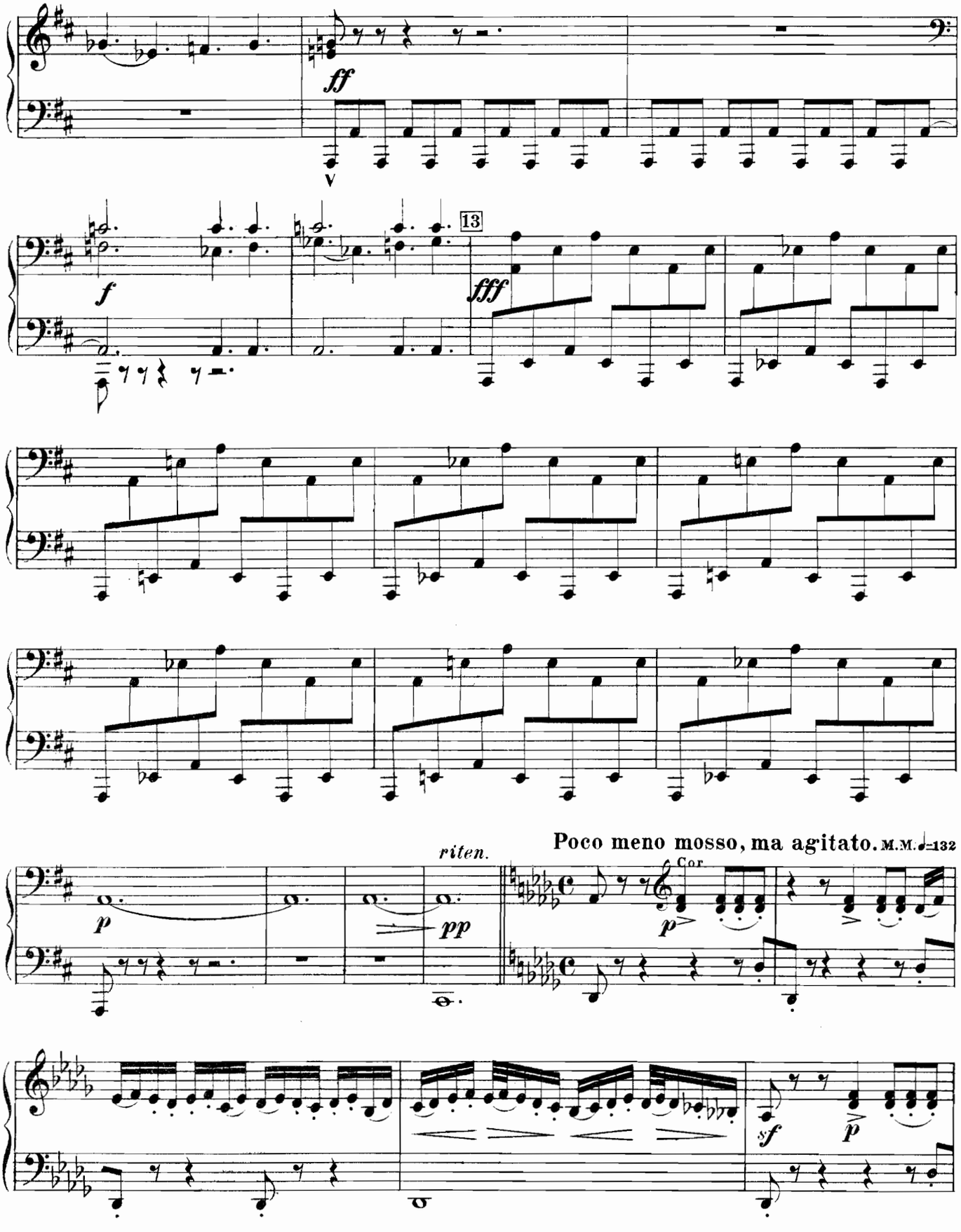

f
11
p
II.
p
II.
pp ac - - - ce -
p - - - le -
Vivace (alla breve) M.M. 𝅗𝅥. = 84.
mf ran - - - - do
ff
12
sfp

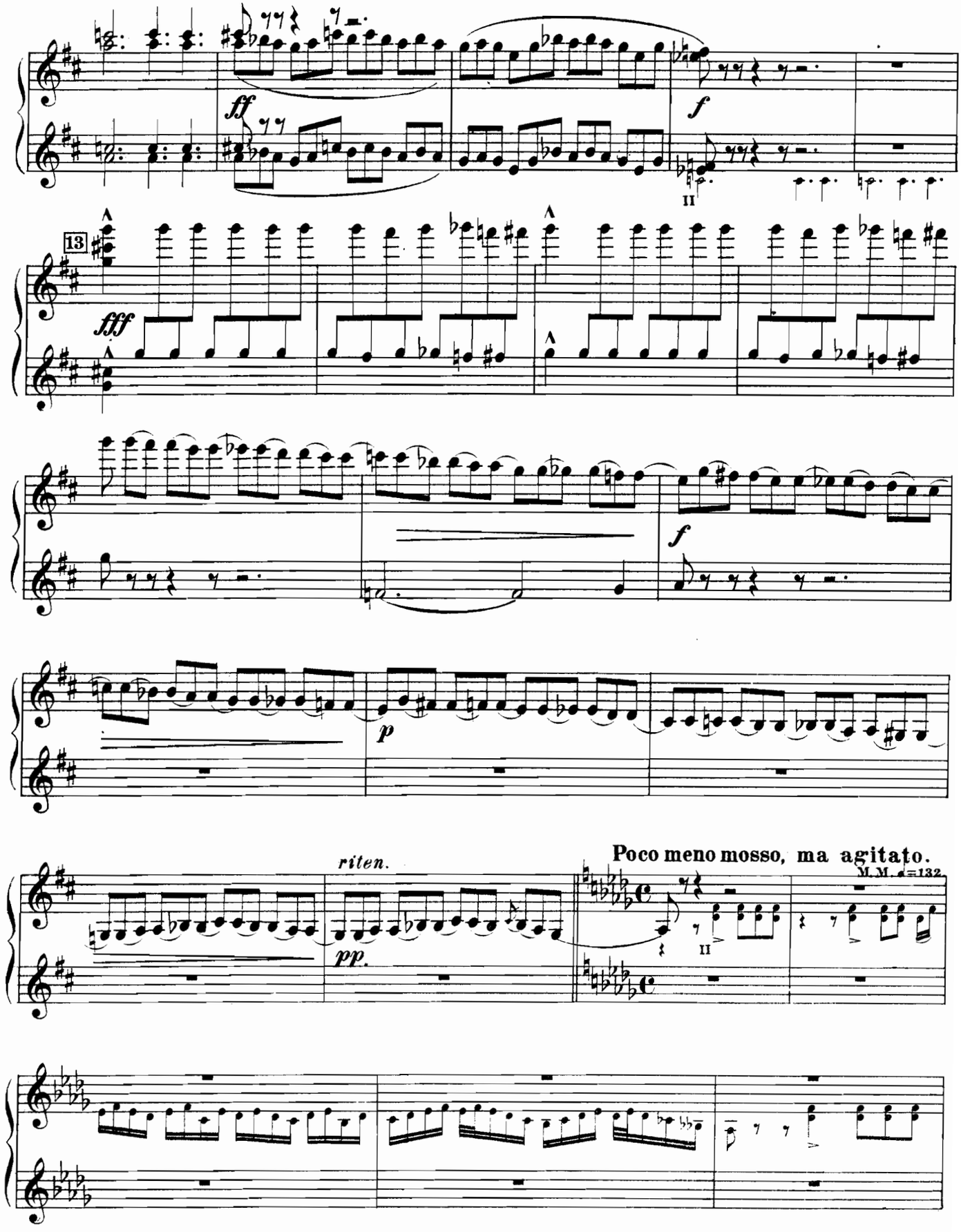
Piano I.
Secondo.



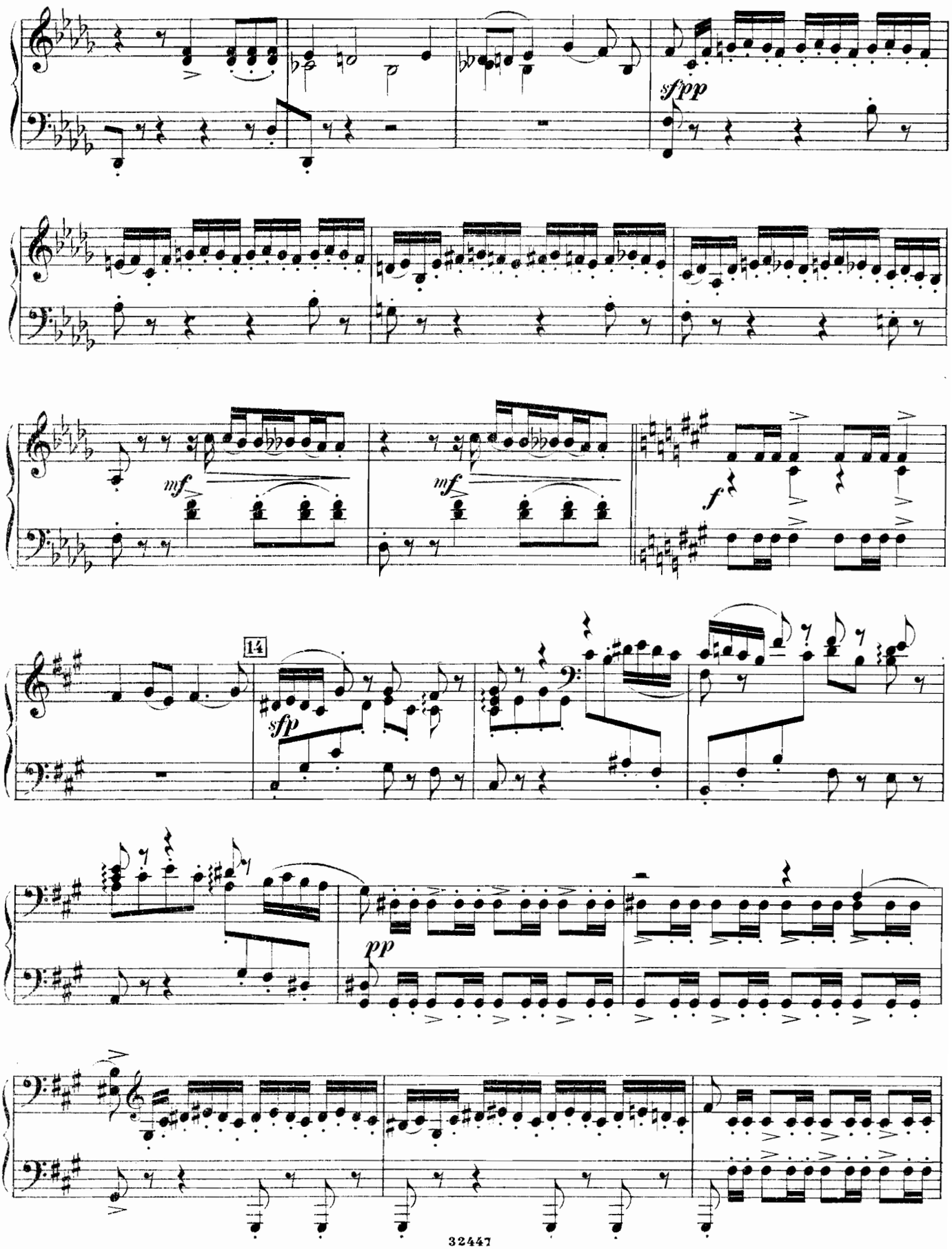

f
ff
sfpp
mf
ff
f

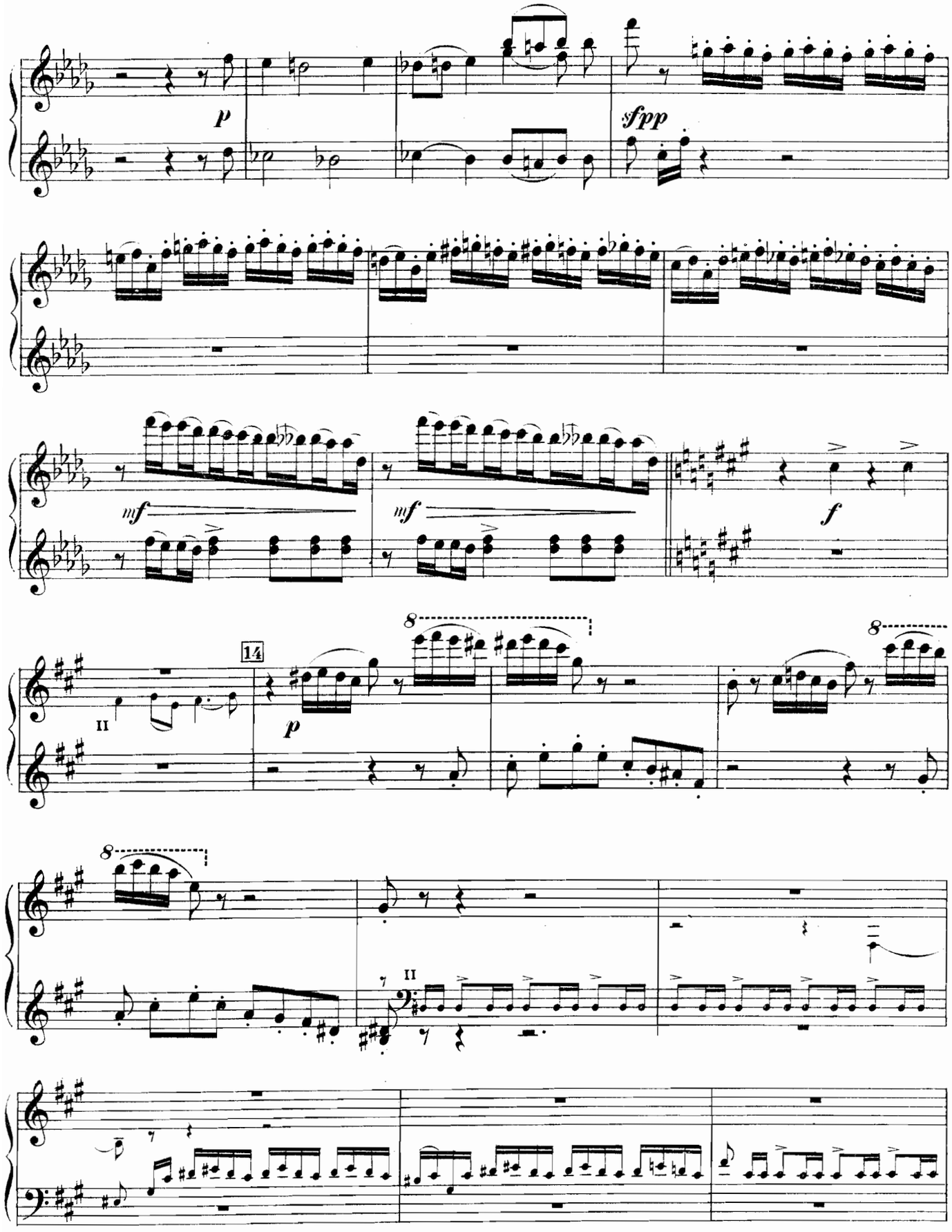
Piano I.
Secondo.



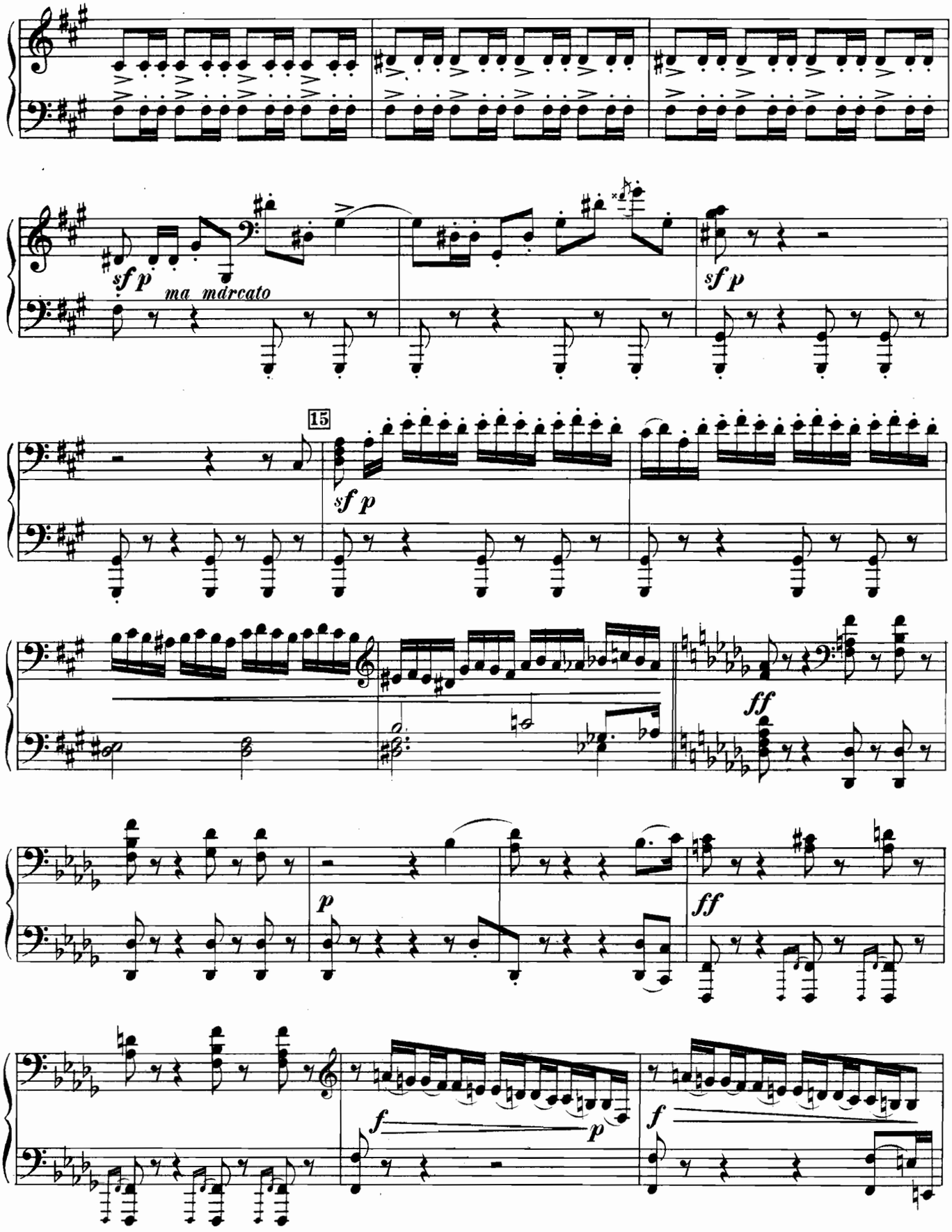

ff
f
13
fff
f
p
riten.
pp.
Poco meno mosso, ma agitato.
M.M. ♩=132

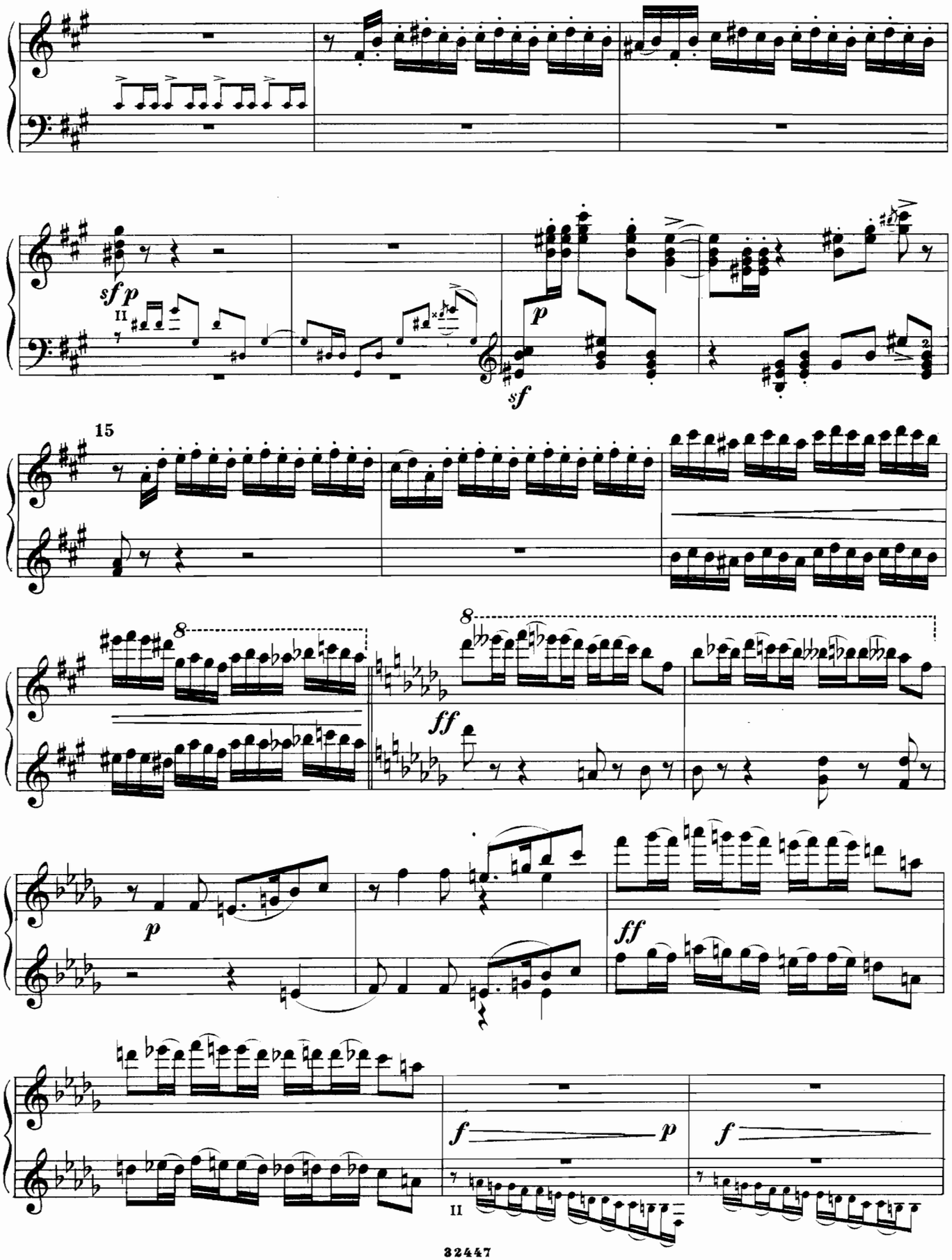
Piano I.
Secondo.



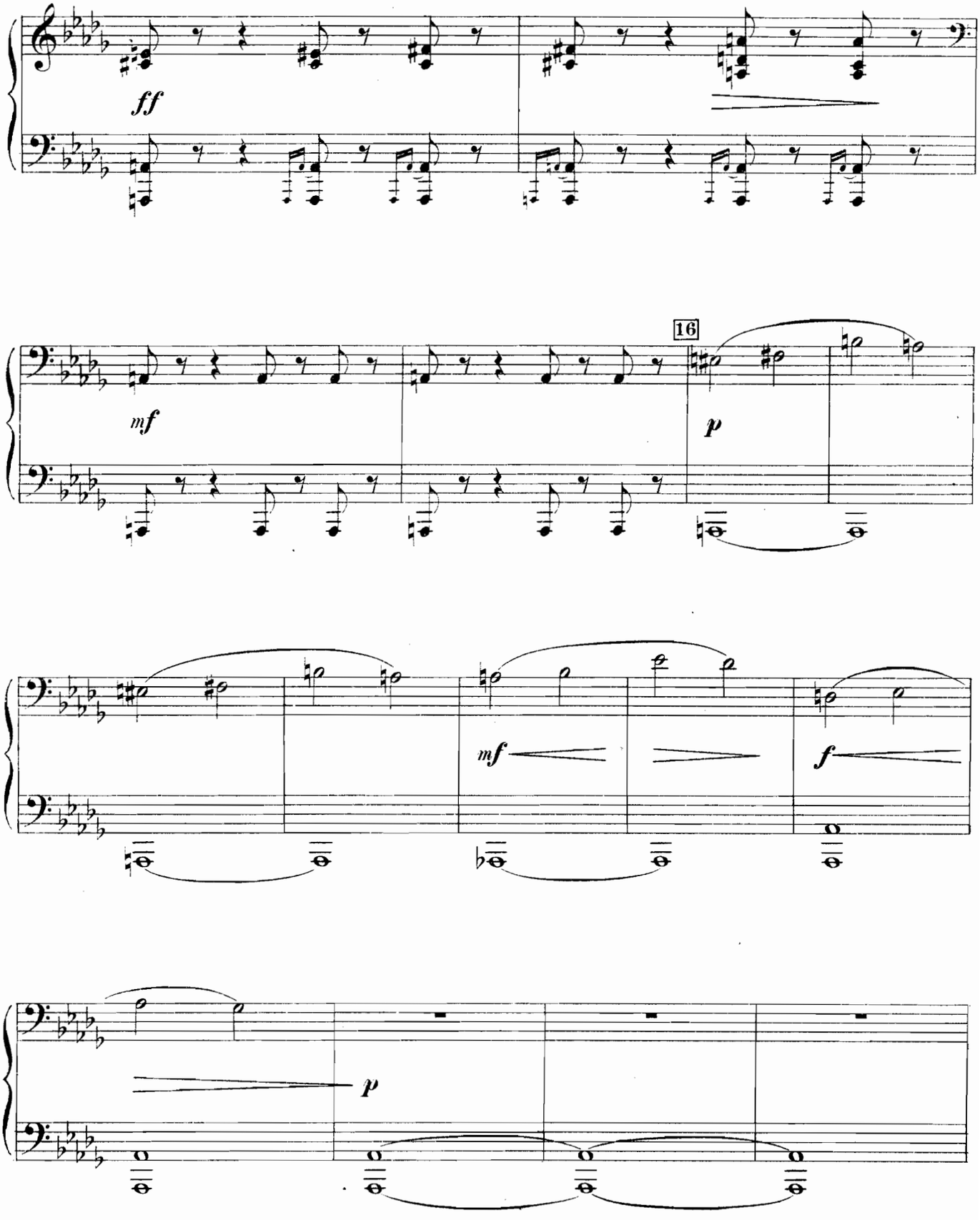

p
sfpp
mf
mf
f
14
p
8
8
8
II
II

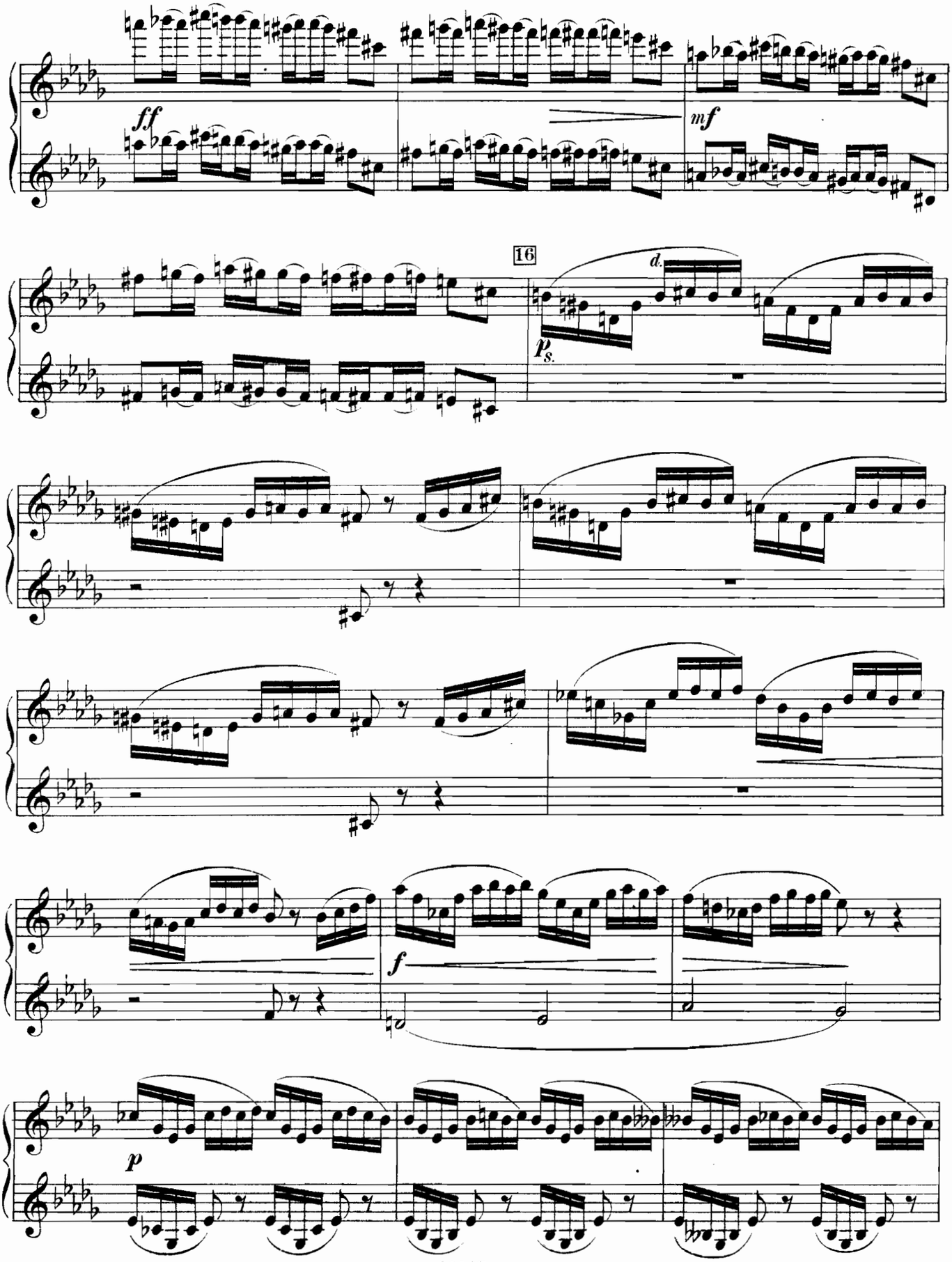
Piano I.
Secondo.



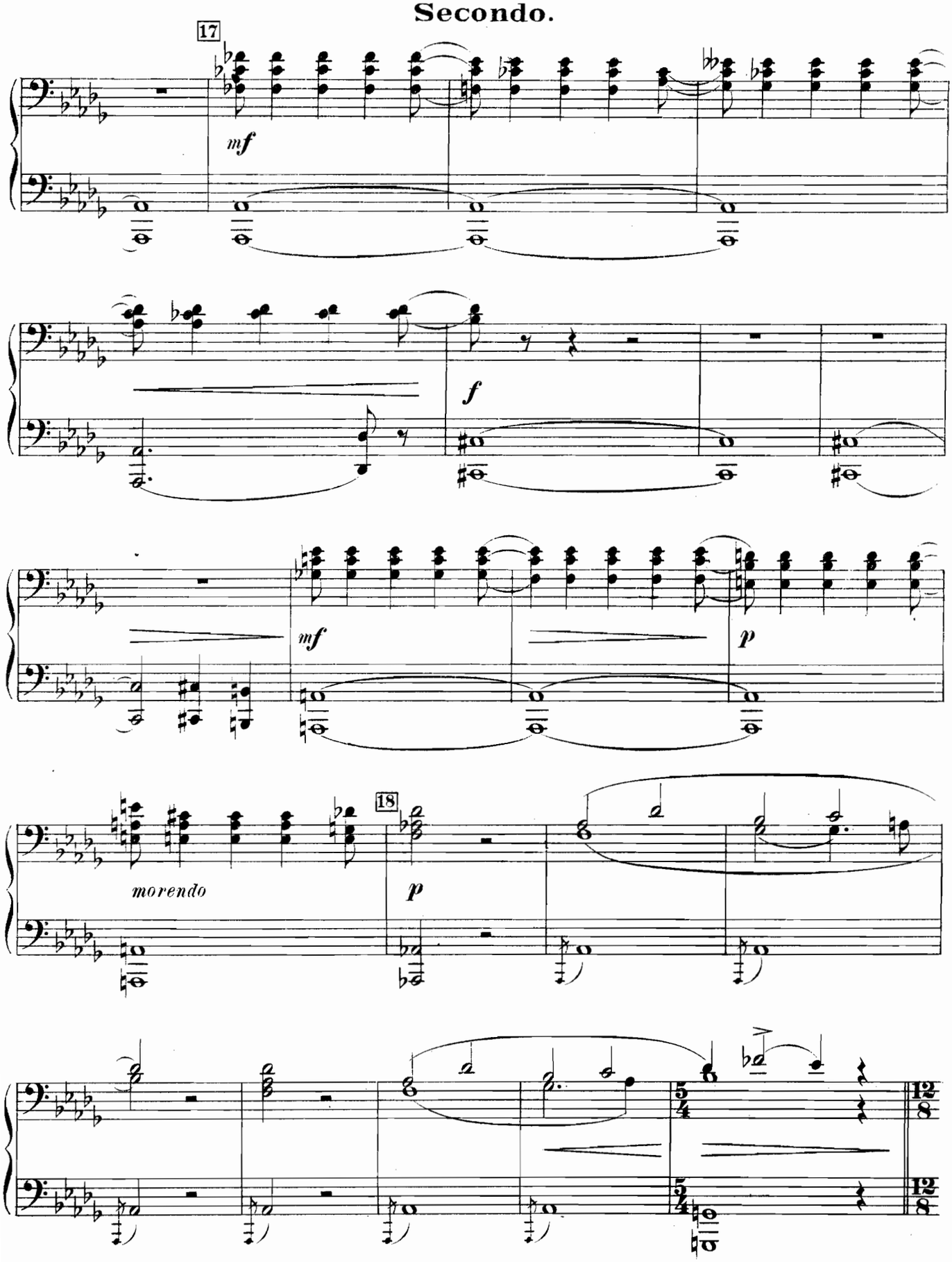

sf p
II
sf
p
15
8
ff
8
p
ff
f
p
f
II

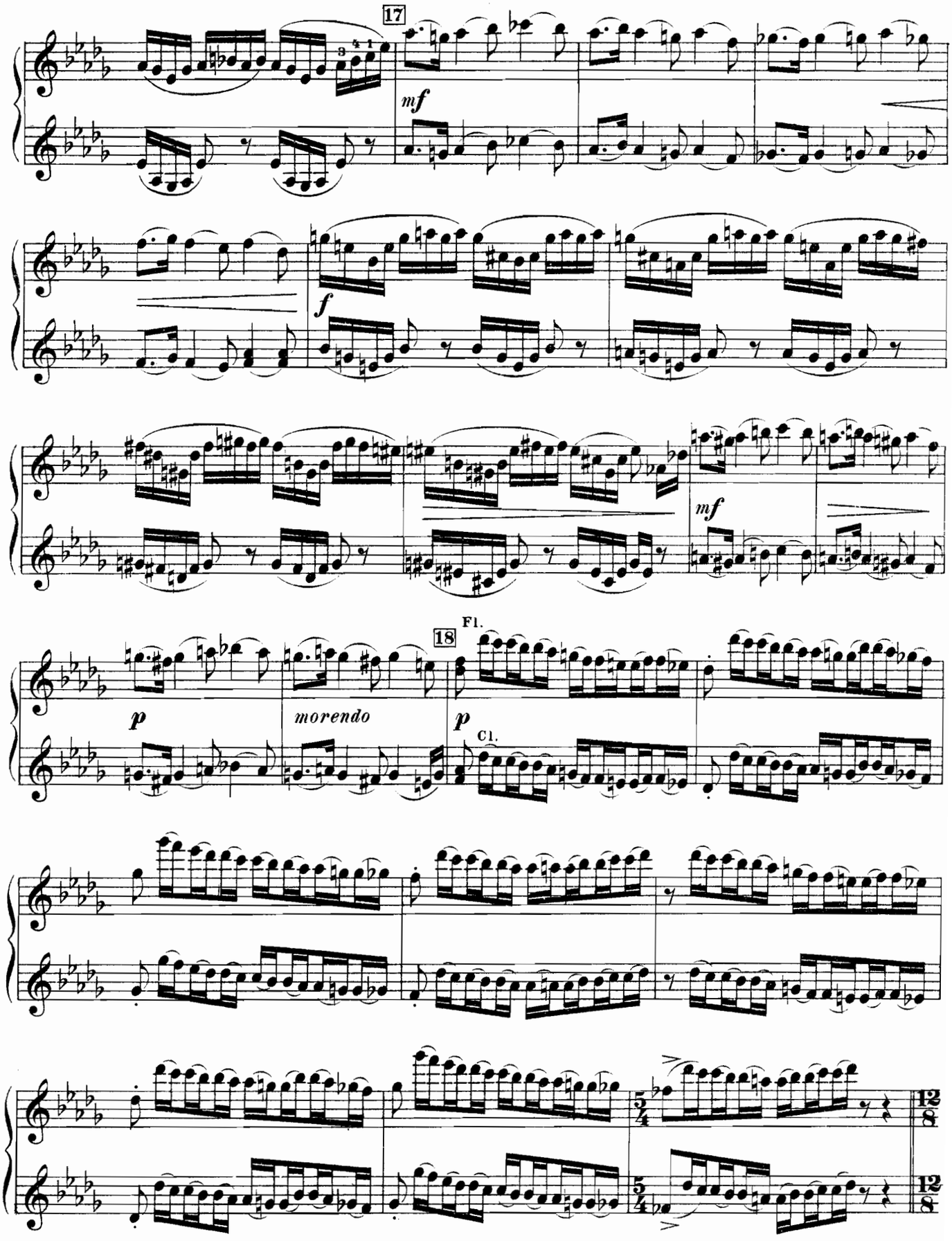
Piano I.
Secondo.




ff
mf
16
d.
p
s.
f
p

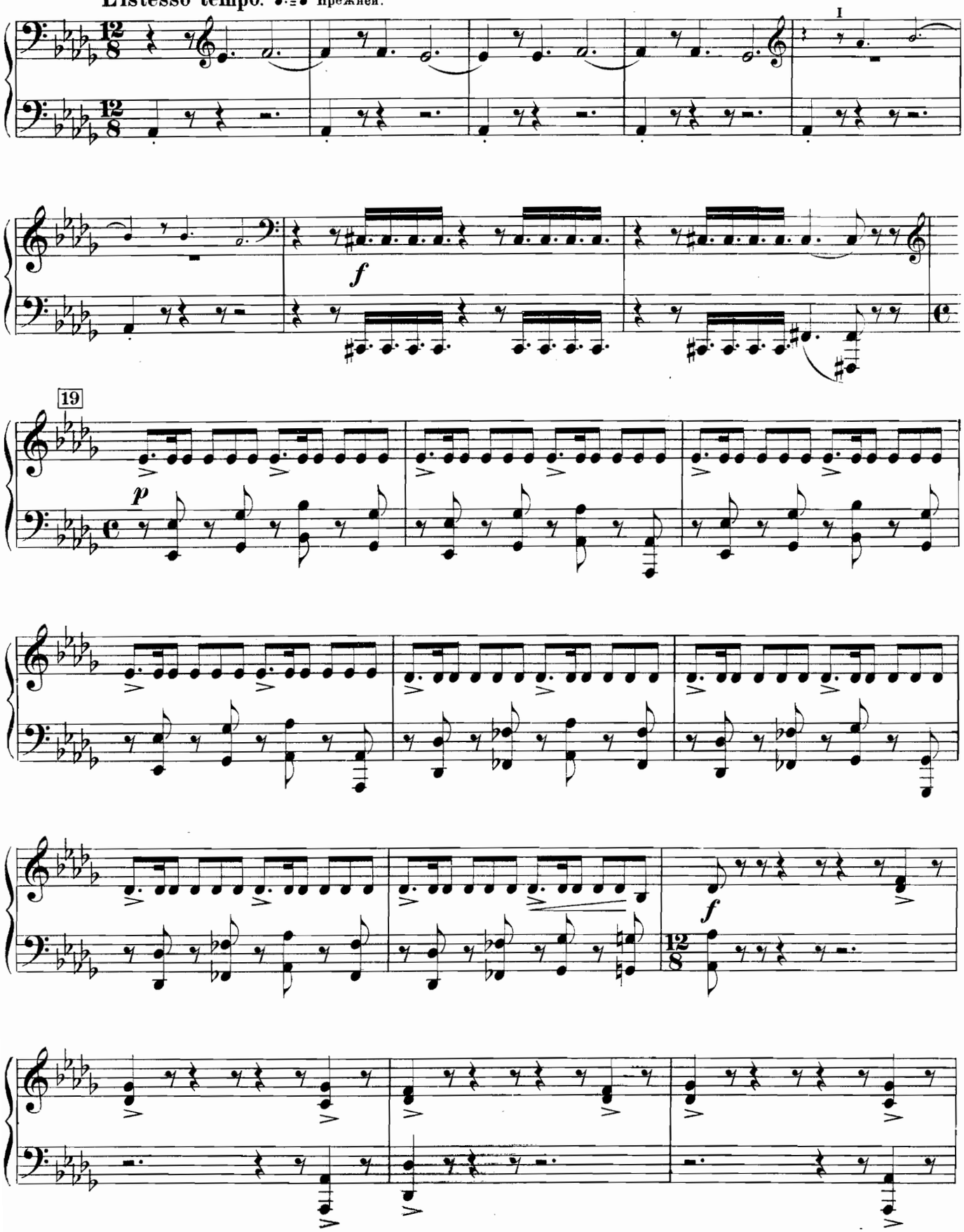
Piano I.
Secondo.

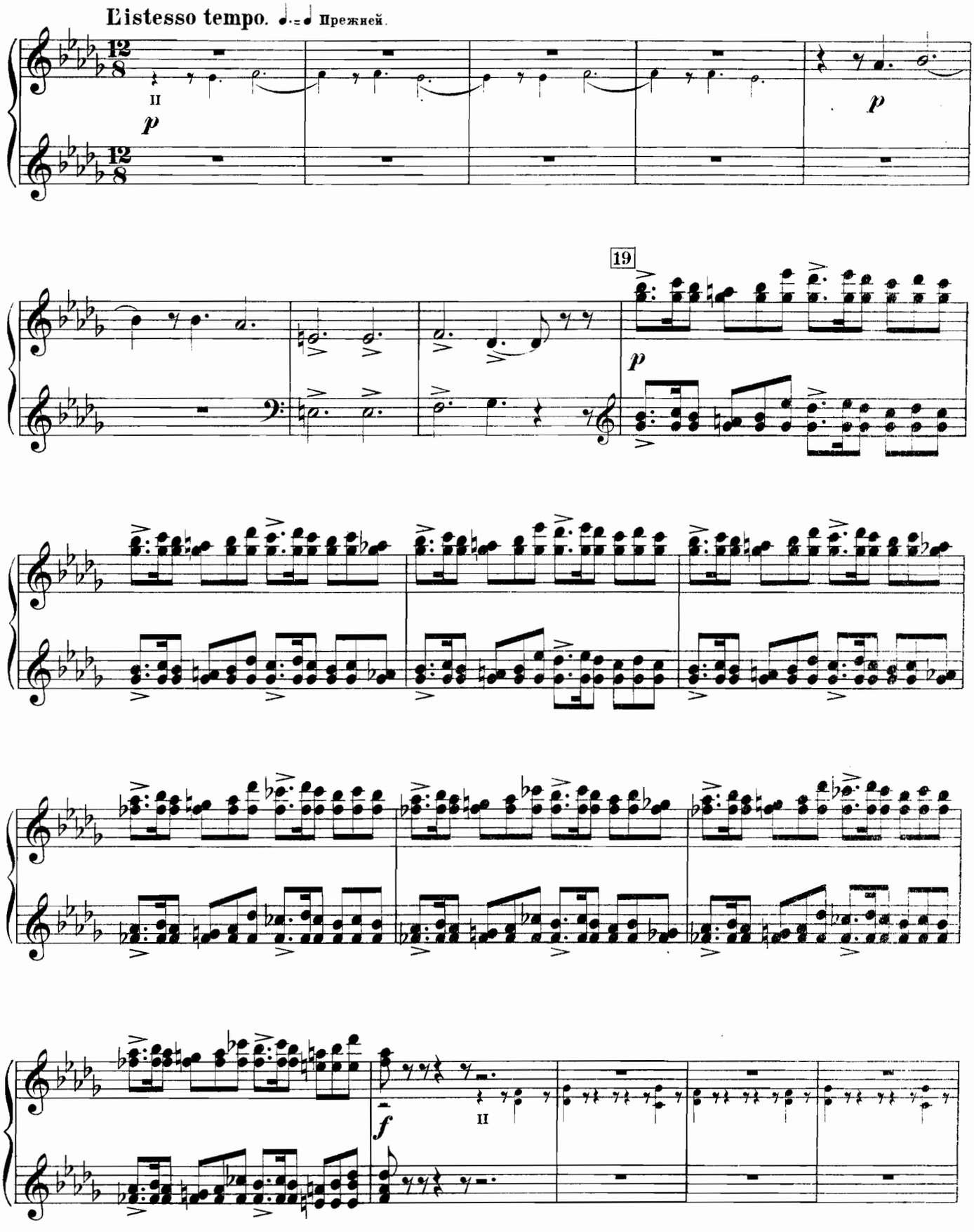



17
mf
f
mf
18
Fl.
p
morendo
p
Cl.

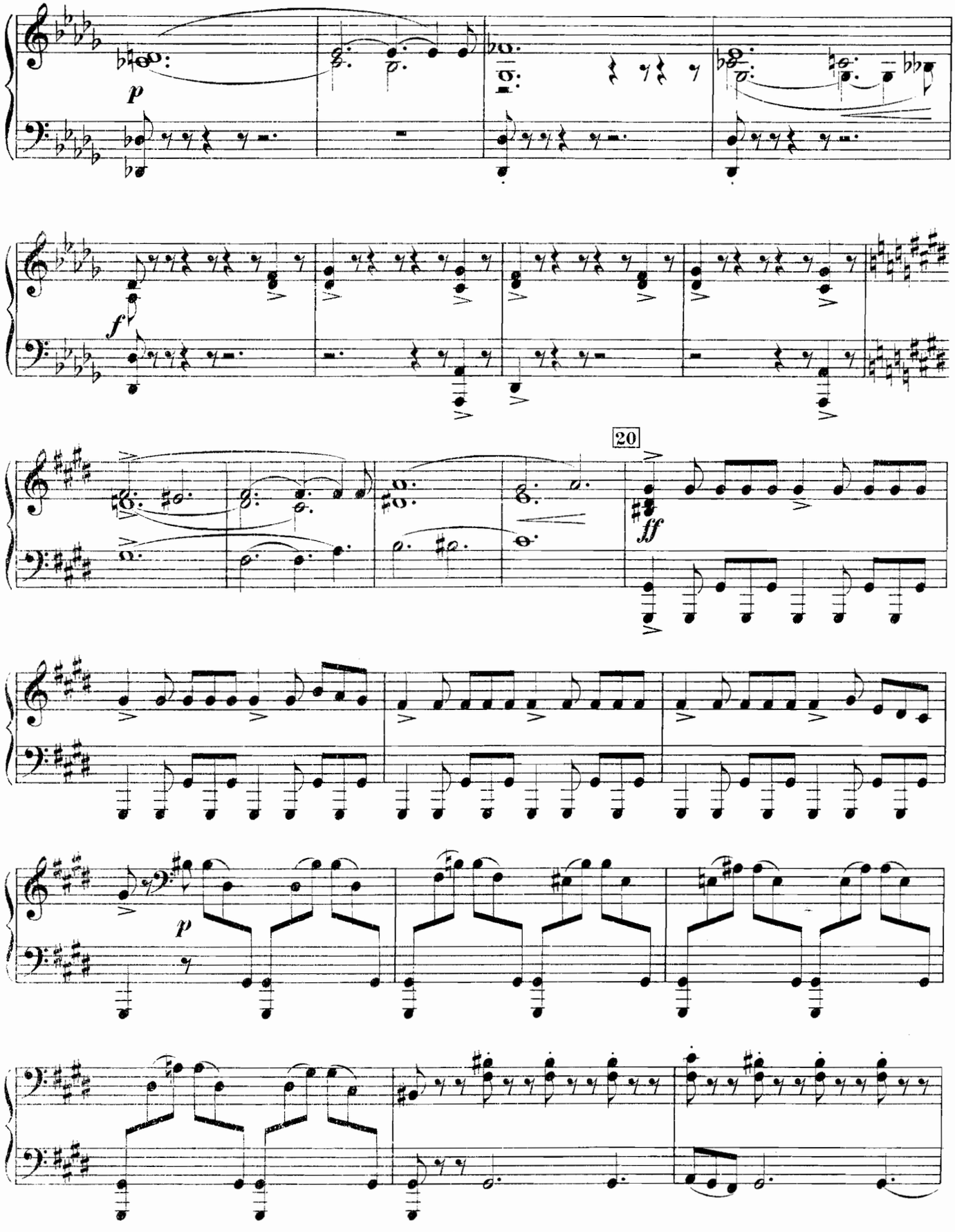
Piano I.
Secondo.

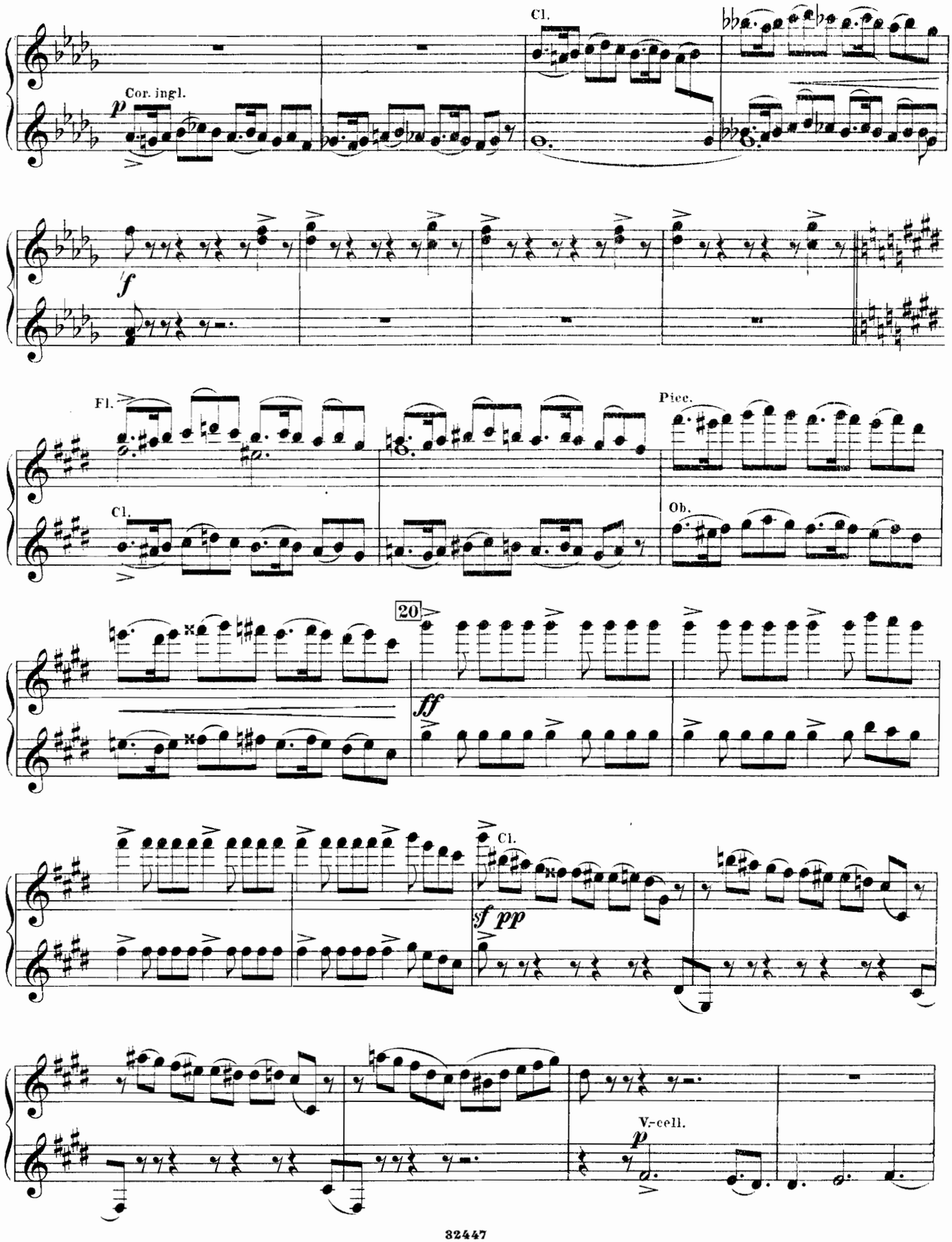
L'istesso tempo. ♩.=♩ Прежней.



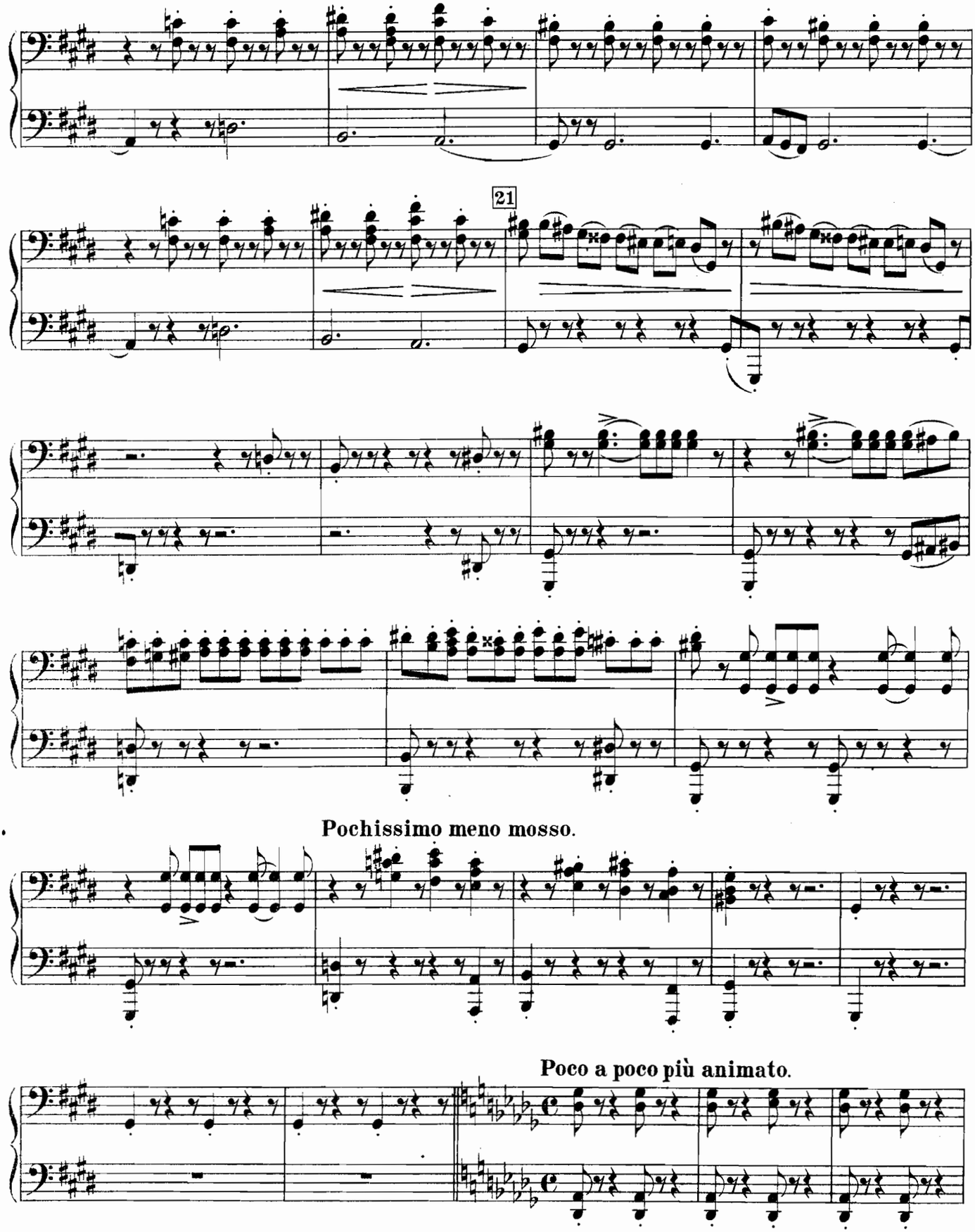

L'istesso tempo. Прежней.
19

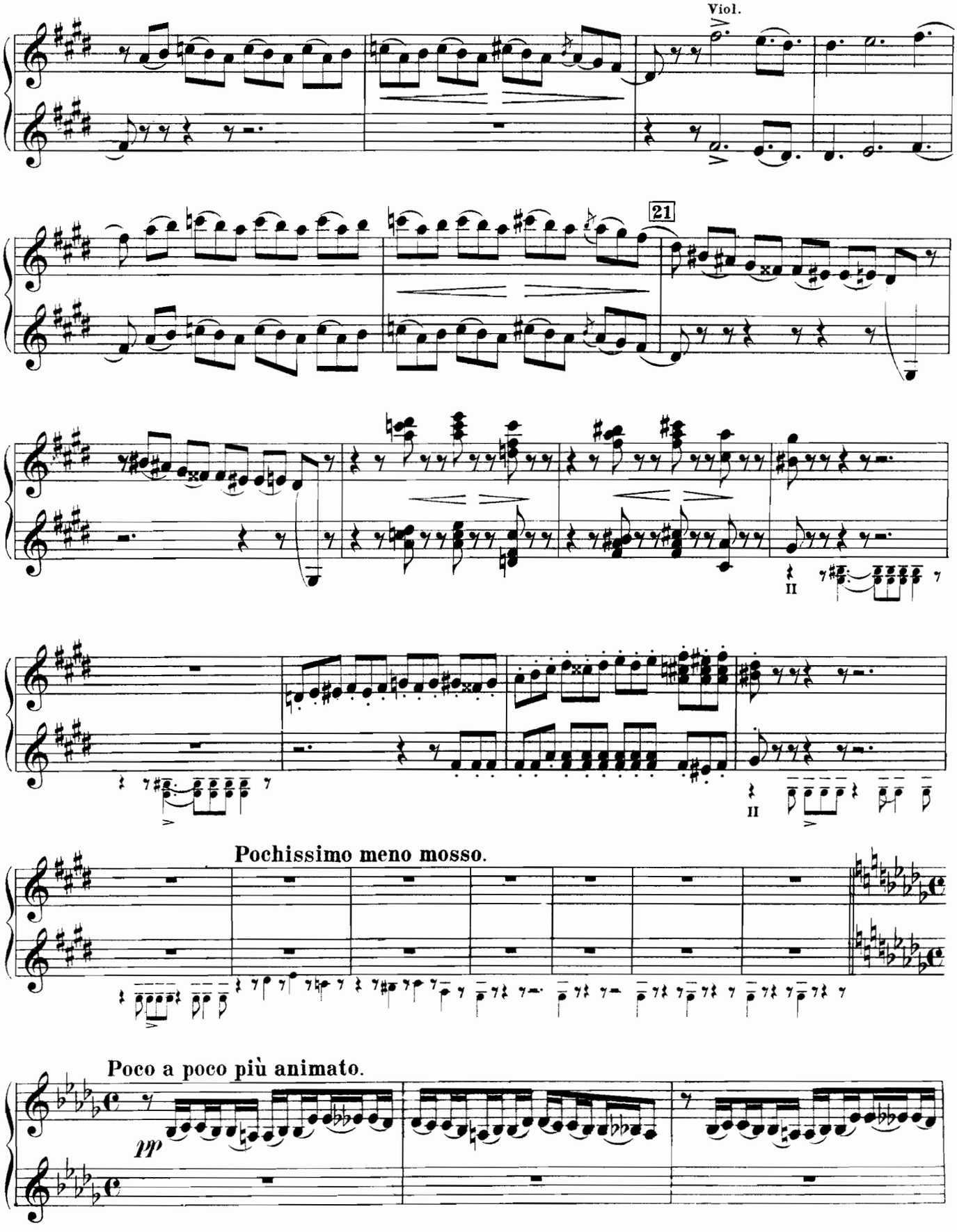
Piano I.
Secondo.



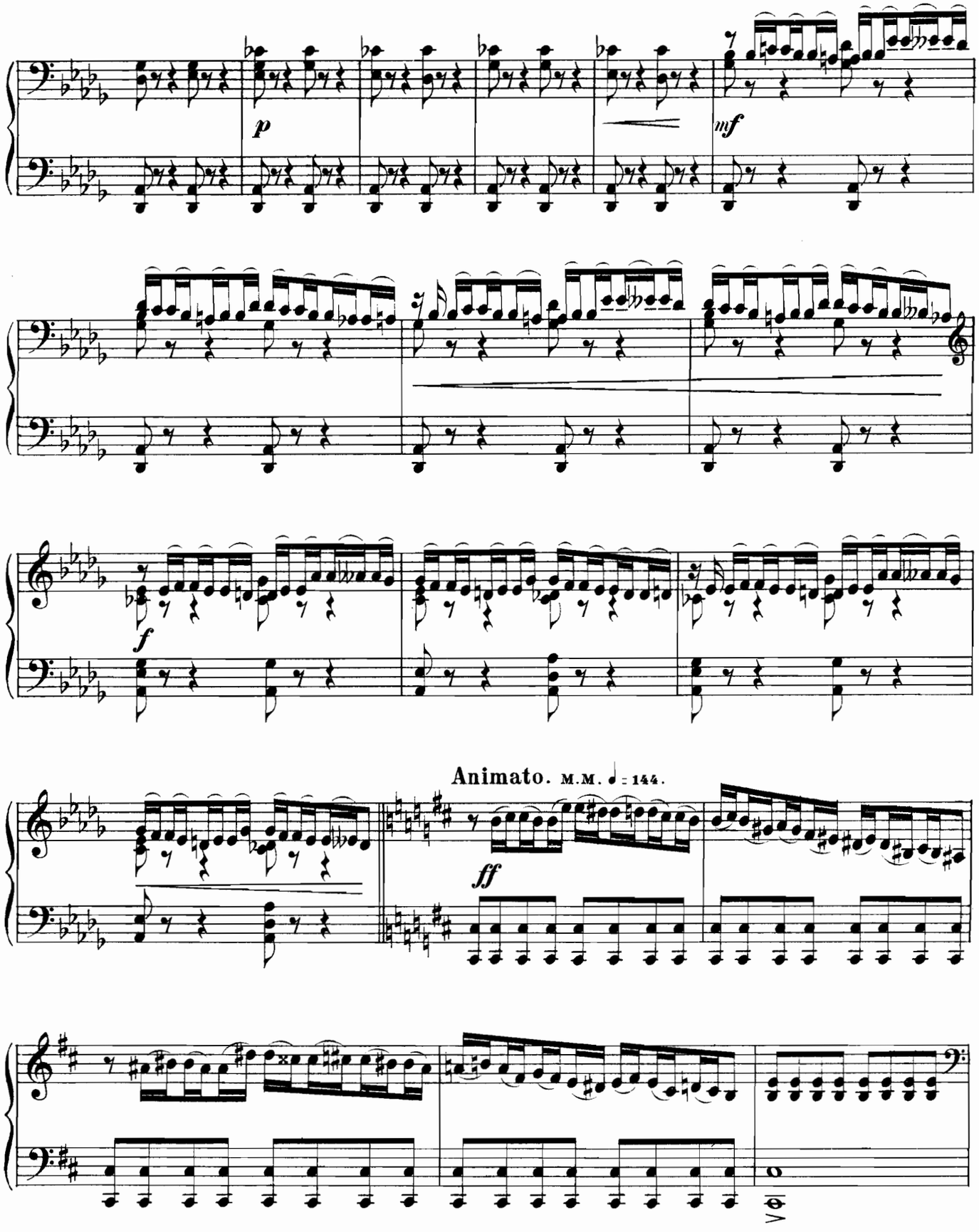

Cl.
Cor. ingl.
p
f
Fl.
Cl.
Piec.
Ob.
20
ff
Cl.
sf pp
V.-cell.
p

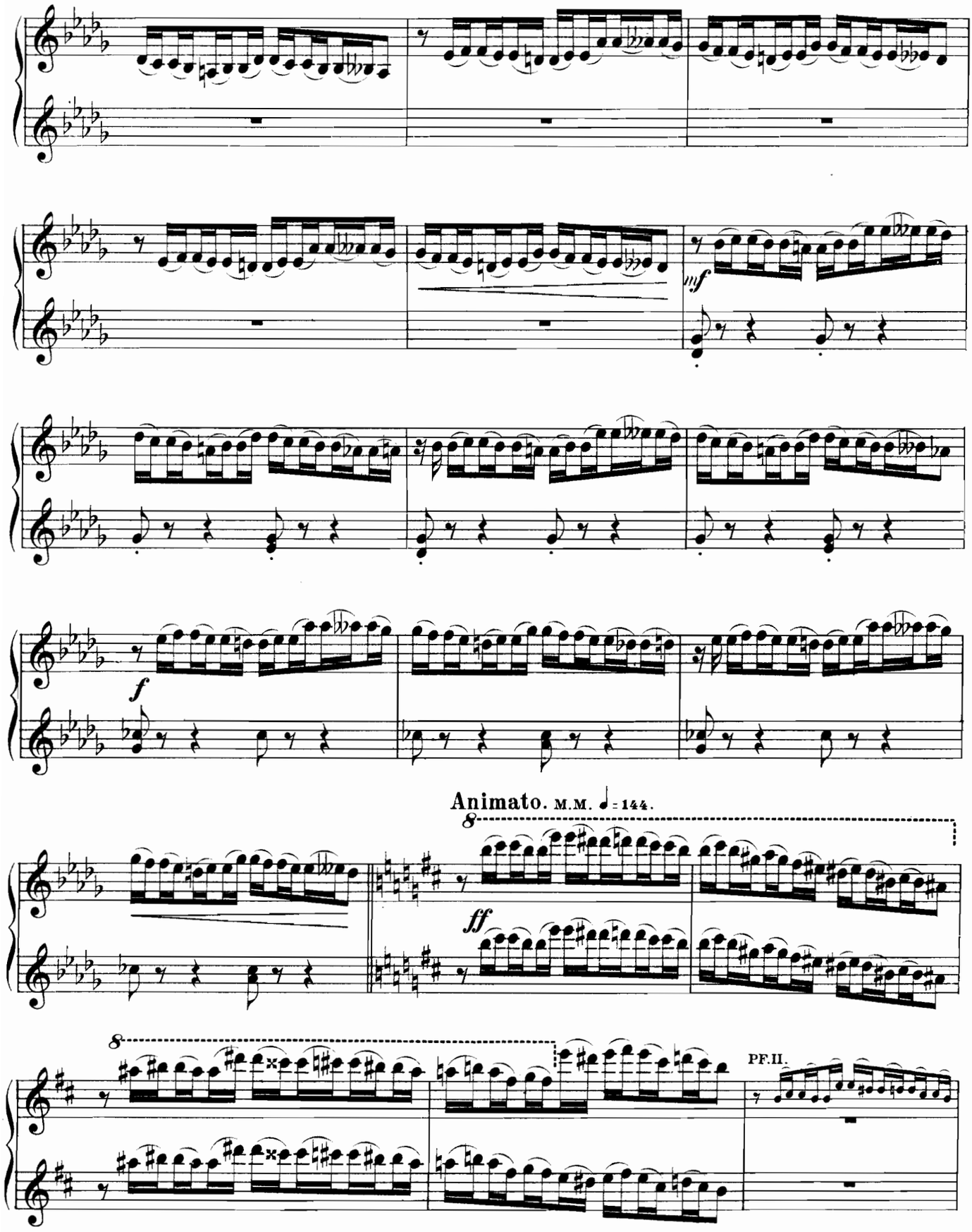
Piano I.
Secondo.



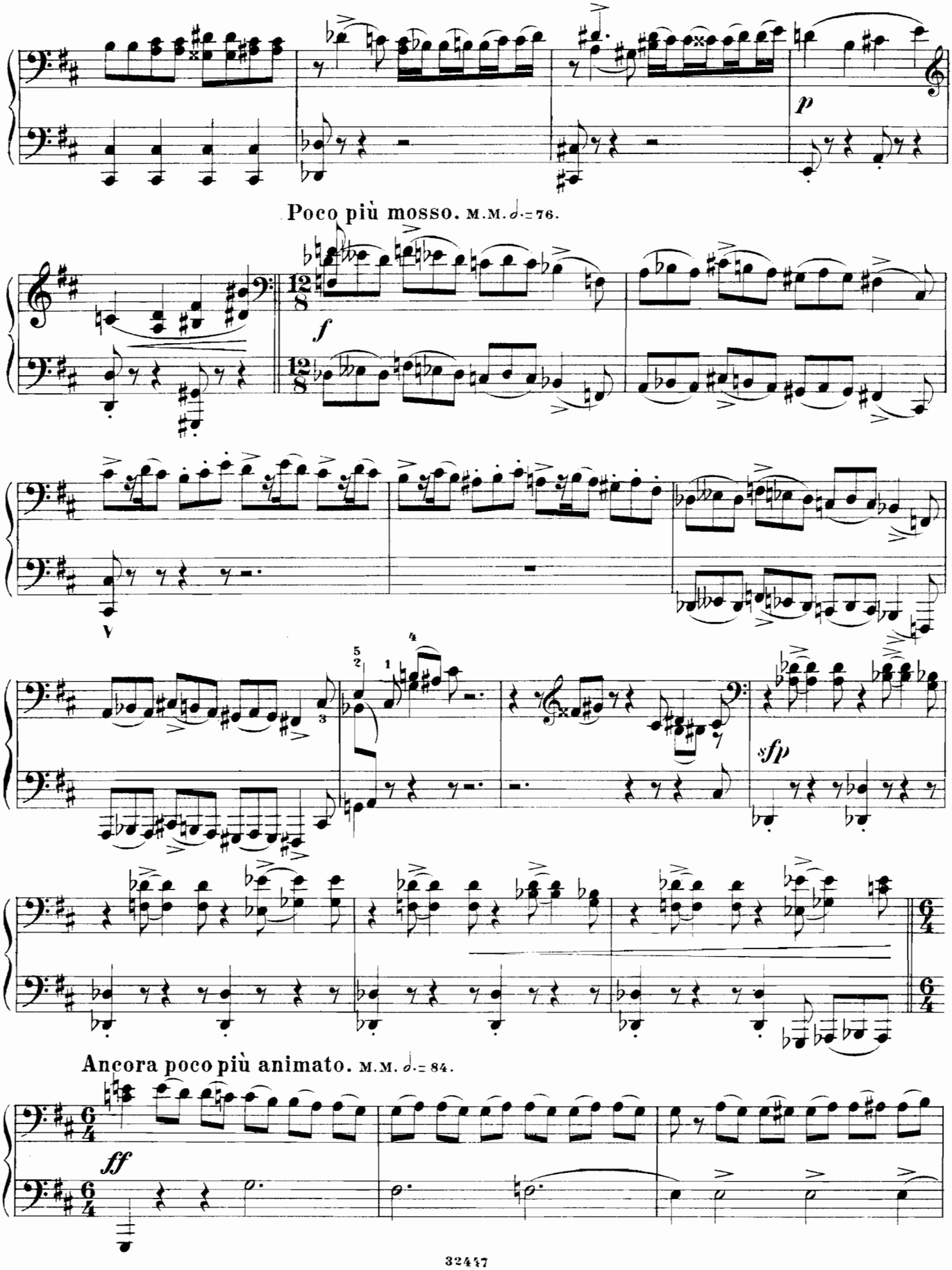

Viol.
21
II
II
Pochissimo meno mosso.
Poco a poco più animato.
pp

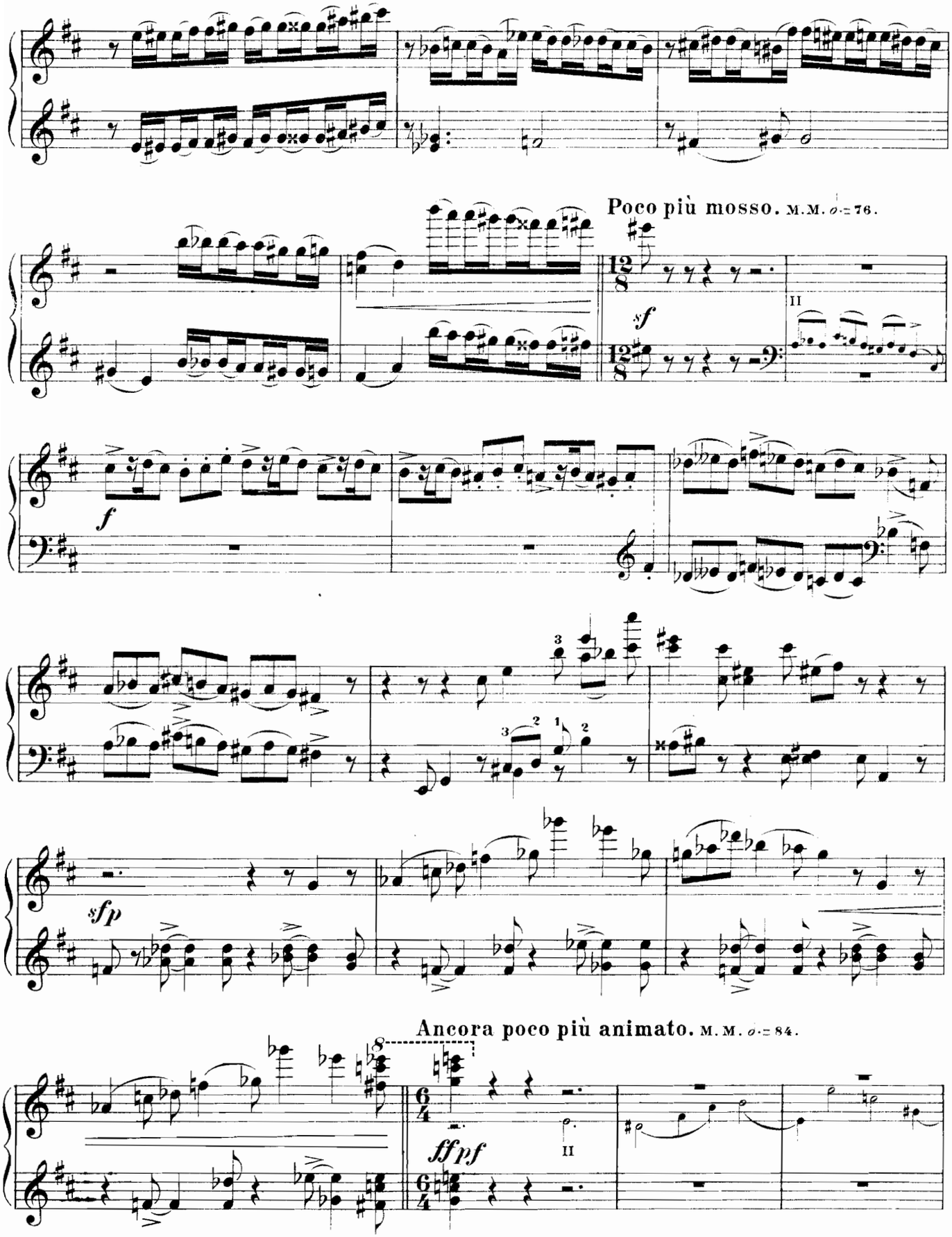
Piano I.
Secondo.



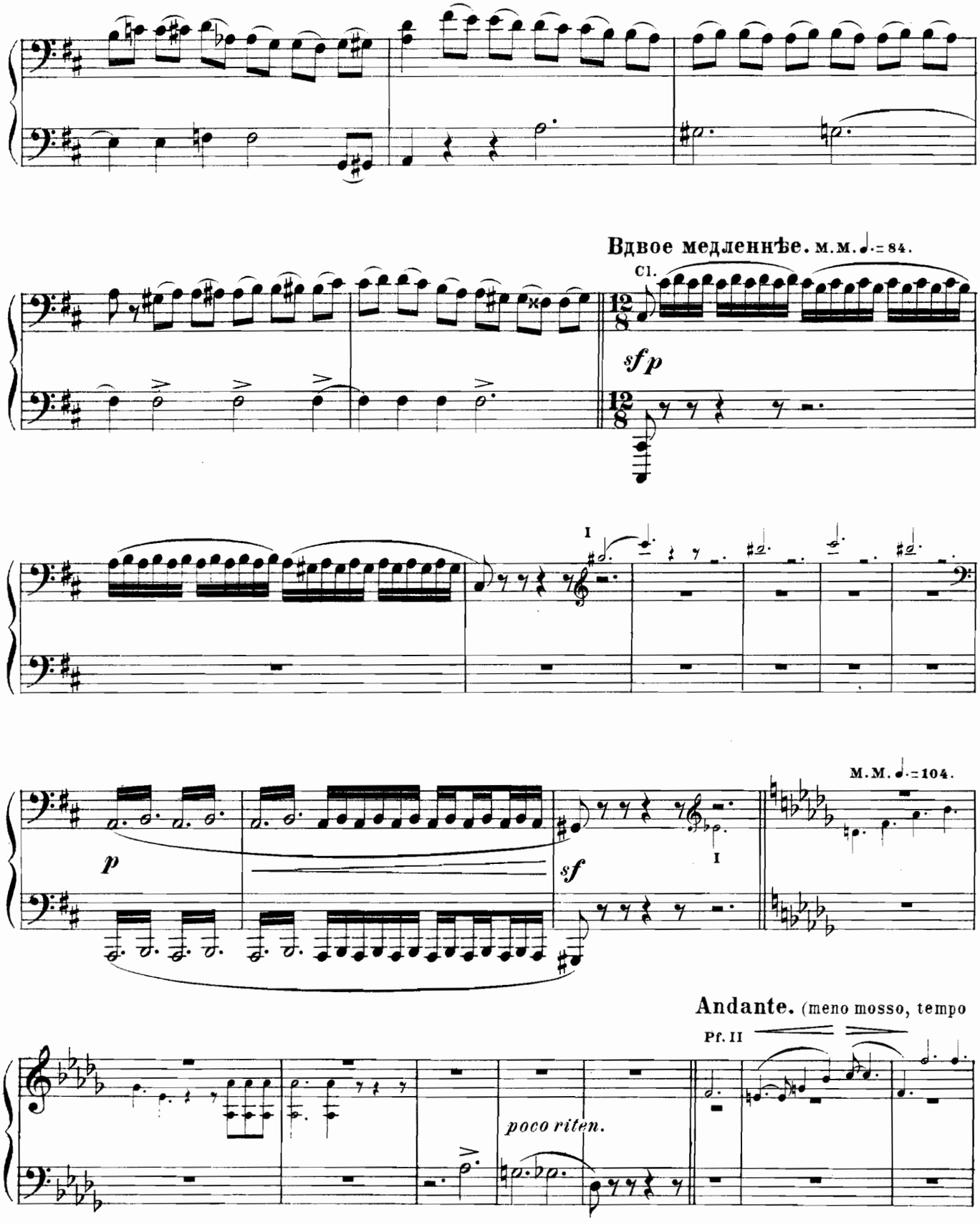

mf
f
Animato. M.M. ♩ = 144.
8
ff
8
PF.II.

Piano I.
Secondo.

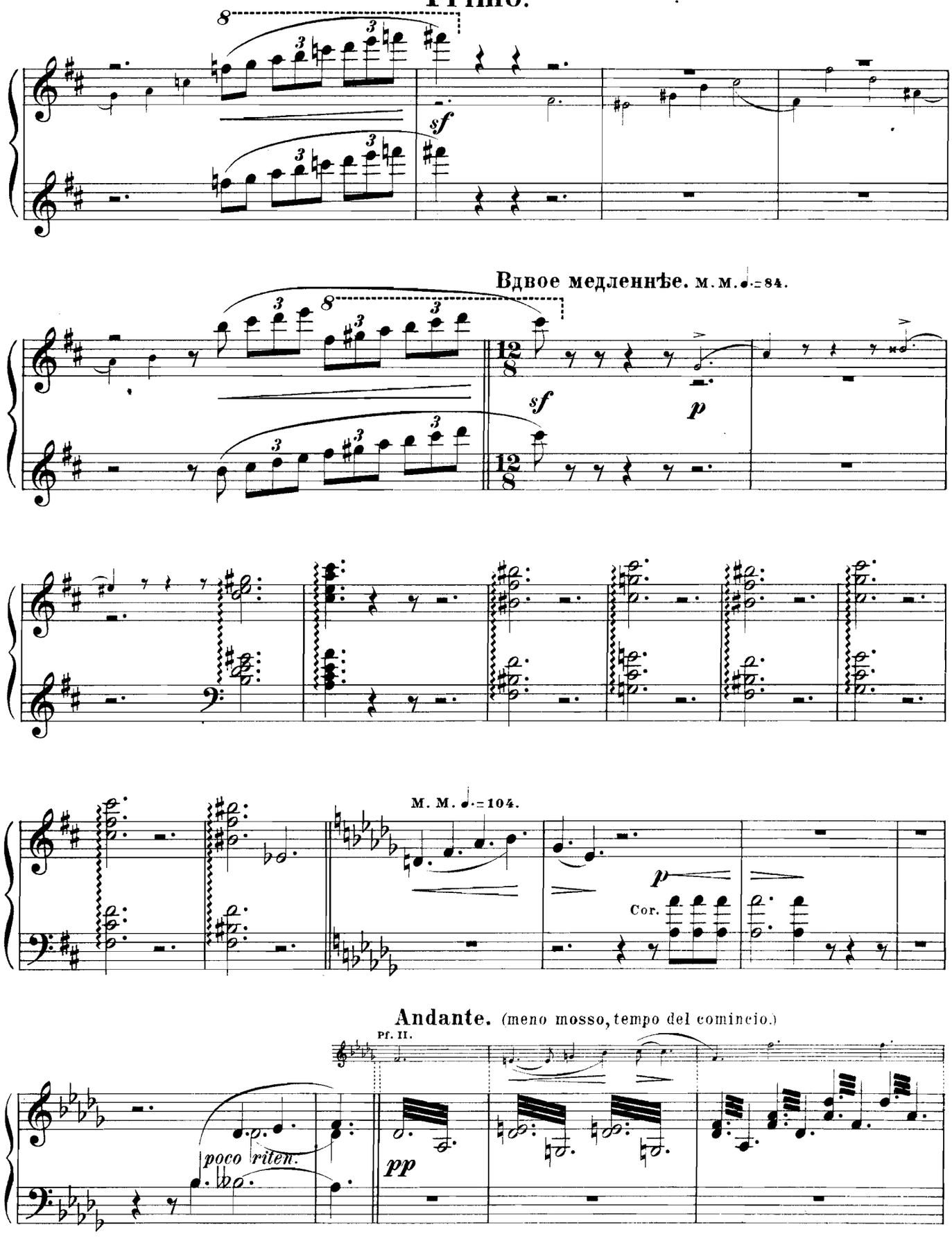



Poco più mosso. M.M. ♩= 76.
Ancora poco più animato. M.M. ♩= 84.

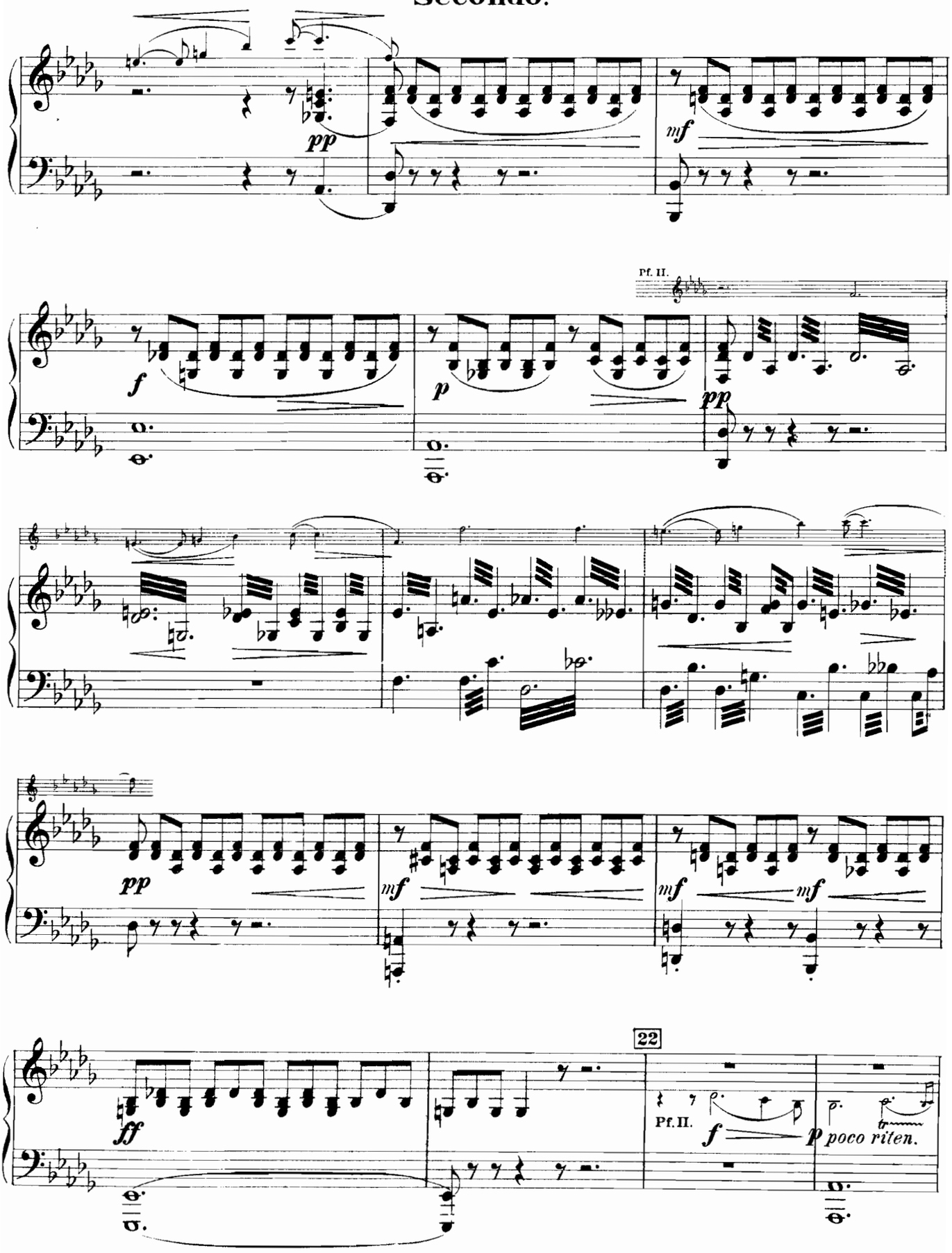
Piano I.
Secondo.

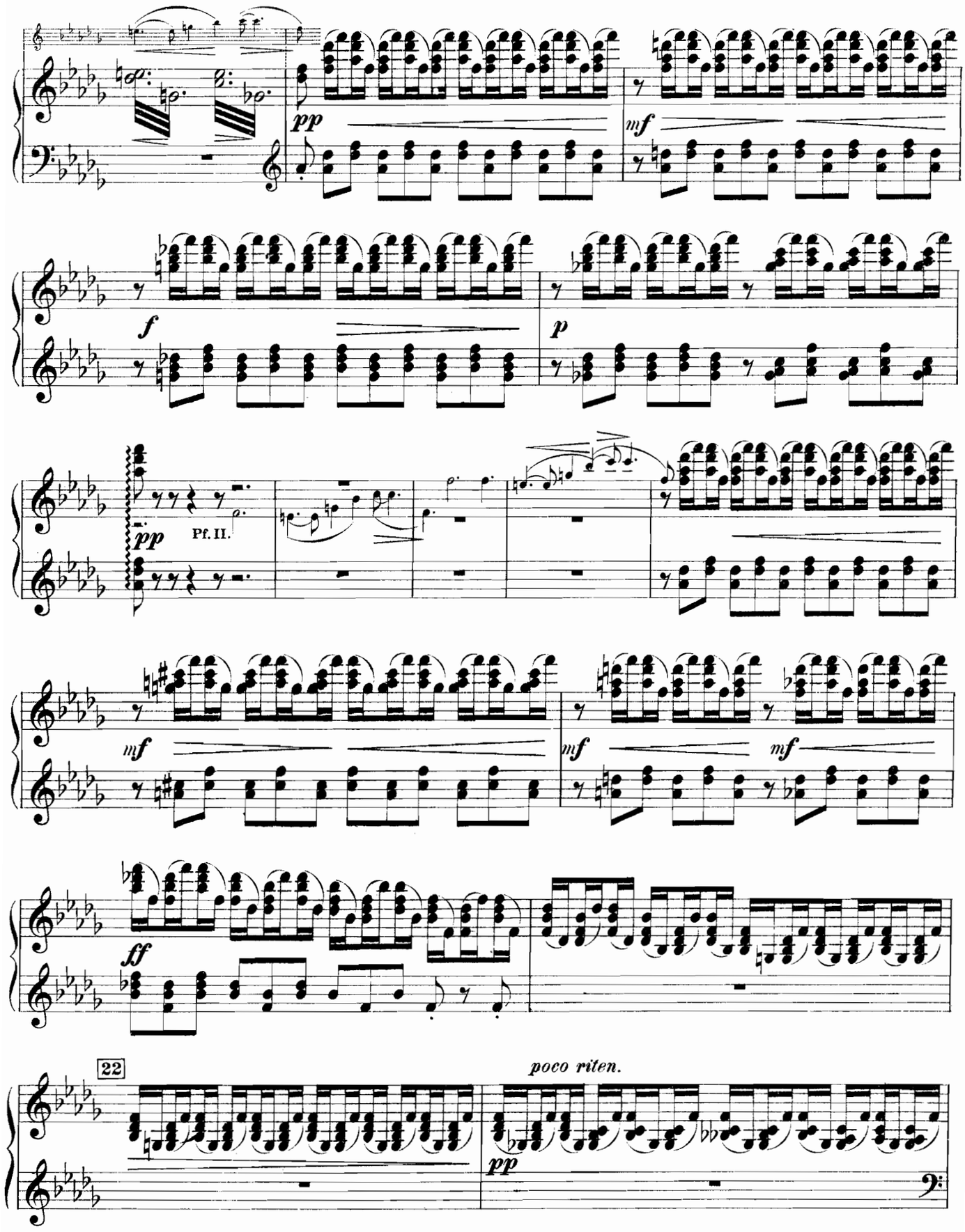


Piano I.
Primo.

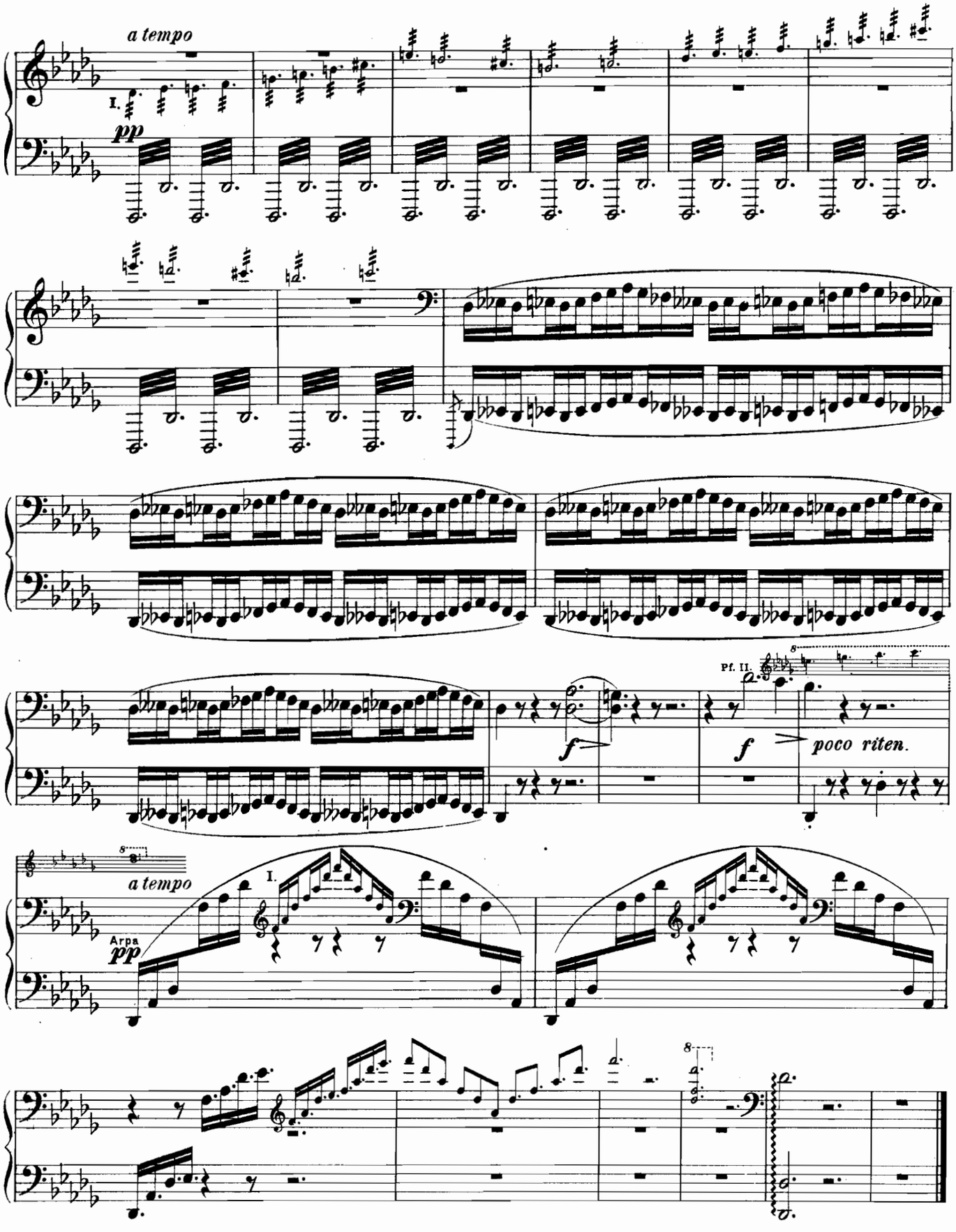


Piano I.
Secondo.

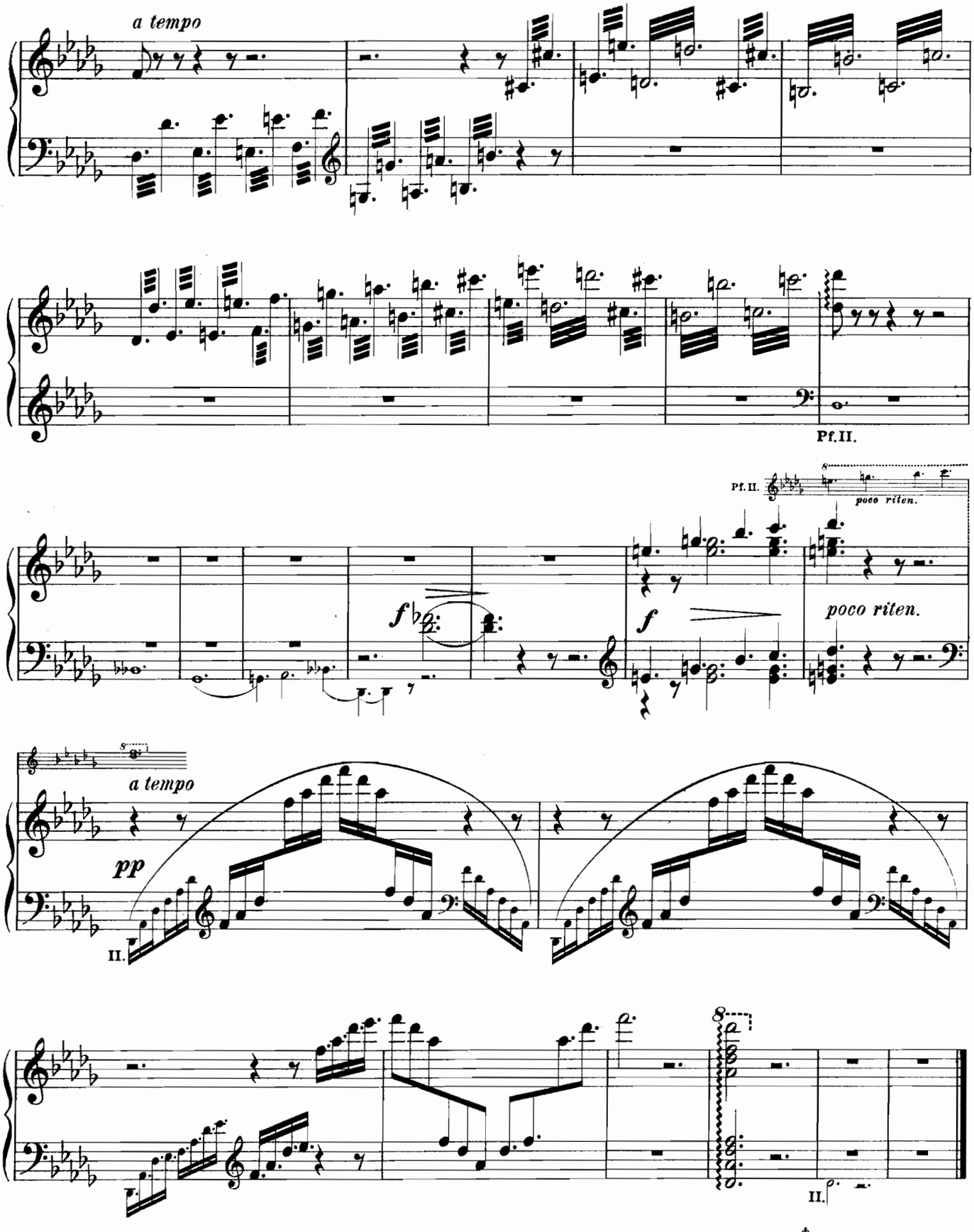



pp
mf
f
p
pp
Pf. II.
mf
mf
mf
ff
22
poco riten.
pp

Piano I.
Secondo.



Электропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.



Gravé et impr. chez P. Jurgenson à Moscou.

Oeuvres de M. Balakirew. Сочиненія М. Балакирева.

Orchestre.

Ouverture sur trois thêmes russes pour Orchestre . . . . . *Partition.* 1 50
Увертюра на темы трехъ русскихъ пѣсенъ . . . . . *Parties.* . 3 50
Thamar. Poème Symphonique, pour grand Orchestre . . . . . *Partition.* 7 —
„Тамара“. Симфоническая поэма для большого оркестра . . . . . *Parties.* . 10 —
„La première Polka“ de M. Glinka, instrumentée à gr. Orchestre. . . . . *Partition.* 1 —
„Первоначальная полька“ М. Глинки, переложенная для оркестра . . . . . *Parties.* . 3 50
„Ночной смотръ“. Баллада, для баса соло соч. **М. Глинки** съ сопровожд. оркестра. *Партит.* — —
„ „ „ „ „ „ „ *Голоса.* . — —

2 Pianos à 8 mains.

Ouverture sur 3 thêmes russes, arr. par A. Petroff. 2 25

Piano à 4 mains.

Ouverture sur 3 thêmes russes, arr. par l'auteur 1 25
„Thamar“, poême symphonique, arr. par A. Glazounow 3 50
3-me Mazurka, arr. par l'auteur. . . . . 1 —
30 Chants populaires russes. 30 Русскихъ народныхъ пѣсенъ . . . . . 2 —

То-же, отдѣльно: Les mêmes séparèment:

Духовныя: Religieuses:
№№ 1. Сонъ Богородицы. Songe de la Sainte Vierge. 2. Егорій храбрый. George le brave. 3. Лазарь. Lazare. 4. Страшный судъ. Le dernier Jugement. 5. Книга голубиная. Le Livre bleu celeste.

Былины: Légendes:
№№ 6. Королевичи изъ Кракова. Les princes royals de Krakow. 7. Кострюкъ. Kostruque. 8. Никита Романовичъ. Nicétas Romanovitsch. 9. Гришка Отрепьевъ. Grichka Otrepiew. 10. Василій Окульевичъ, Basile Okoulievitsch. 11. Братья разбойники и сестра. Les frères brigands et la soeur. 12. Птицы и звѣри. Les oiseaux et les bêtes.

Свадебныя: Chants de noces:
№№ 13. Разсказали Ѳедотъ отъ пива не пьетъ. 14. Не были вѣтры. 15. Ты рѣка-ли моя рѣченька. 16. Ахъ пивна ягода по сахару плыла. 17. Много, много у сыра дуба. 18. Не надѣялась маменька. 19. Дружки подружки, голубки мои. 20. Ужъ вы гуси, вы гуси. 21. Виноградіе. 22. Есть на горочкѣ деревцо.

Хороводныя: Branles:
№№ 23. Я во садъ пошла. 24. Наша улица широкая. 25. Утушная.

Протяжныя: Complaintes:
№№ 26. Калинушка да съ малинушкой. 27. Эко сердце, эко бѣдное мое. 28. Да тебѣ полно же милый по лугу гулять 29. Ужъ ты зимушка, да ты зима холодная. 30. Стлала стлала полковница мягкую перину.

Цѣна каждаго № отдѣльно по 25 к.
Chaque numero à 25 cop.

Piano à 2 mains.

Islamey. Fantaisie orientale. Исламей. Восточная фантазія. 1 10
Au jardin. Idylle-etude. . . . . — 50
3-me Mazurka. . . . . — 60
4-me Mazurka. . . . . — 60
Le désert. Romance. Пустыня. Романсъ, перелож. авторомъ . . . . . — 25
Rêverie de Zapolsky. Transcription . . . . . — 75

Для пѣнія. Pour Chant et Piano.

10 Романсовъ, въ одной тетради. . . . . 2 —
Отдѣльно, съ русскимъ или французскимъ и англійскимъ текстами:
10 Romances, avec textes russe, ou français et anglais:
№ 1. Надъ озеромъ. Sur le lac. On the lake . . . . . — 50
„ 2. Пустыня. Le désert. The desert. . . . . — 50
„ 3. Не пѣнится море. La mer est paisible. The sea glitters gently. . . . . — 50
„ 4. Когда волнуется. Lorsque les blés dorés. When sunshine falls . . . . . — 50
„ 5. Я любила его. Mon amour a jailli. He has conquer'd my love. . . . . — 50
„ 6. Сосна. Le sapin (d'après Heine). The fir-tree (from Heine) . . . . . — 50
„ 7. Вчерашняя ночь. Nocturne (Nachtstück) . . . . . — 50
„ 8. Какъ наладили. Toujours on me dit „grand sot“. Every body says „You fool“ . . — 50
„ 9. Среди цвѣтовъ. Parmi les fleurs du temps d'automne. Amid the flowers of gray autumn. — 50
„ 10. Догораетъ румяный закатъ. En des flammes le soleil se meurt. Purple sunlight is fading away. . . . . — 50

Духовно-музыкальныя сочиненія.

„Христосъ воскресе“, для 3-хъ голоснаго дѣтскаго или женскаго хора. *Парт. и Гол.* по — 30

Парижъ 1900 г. Высшая награда: „Grand prix“ и Золотая медаль.

Собственность издателя П. ЮРГЕНСОНА. МОСКВА. | ЛЕЙПЦИГЪ.

1896

Propriété de l'éditeur P. JURGENSON. MOSCOU. | LEIPZIG.

С.-Петербургъ, у І. Юргенсона | Варшава, у Э. Венде и К°.